

市內反映出蘇聯及
聯建造的呆板住宅
客這是亞洲一個地

蒙古人口為二百萬，過去二十年向蒙古中心，只有路人的

萬，有四分之一是住在烏蘭巴托，日提供大筆金錢，到處可見一排排蘇臉孔和有些人所穿的長外衣提醒遊

金瓜石金礦吸引許多遊客到來，觀光事業一直很興旺。金礦沒落，遊旅業也受到打

阿 里
山 下

造 衛
星 測
得 台
東

最著外流。

和政
成為
它的政
是非常

動亂使得孟加拉很難
個工業聖地。但是，
府和商界領袖對此却
渴望。

山廠，二、發展重工業。他說，工業將能
從目前佔國民生產總值百分之十上升至百分
之二十五，今年孟加拉將生產它的第一部車
含金屬的硫化鐵成份
出現，如果沒有這種

例如，目測方法
斷行程，目標

孟加拉副總理艾哈
，我們希望工業至少
分之一，這是我們能

邁德說，到二〇〇〇年，半數以上是建立在在外援基礎上的。私人投資尤其是外來投資最近已減少。達卡商會主席馬哈穆德稱，我們遇到一個形象在先進國家勘探工作中只能作為參考而已，因為山內有金礦存在，如果向山頂呈錐

況是普遍貧困和文

(美)阿福特·鮑威爾

成是一個遍地金礦，往往會被「蒙蔽」。

至於人工鑽探方

取消外國投資的昂貴美元的外國援助用此外，政府最近還

業許可方面的文件
家嚴格的配額，八十年代初，許多公司都把
高限額，協助引導數
於築路和發電廠等建
供了二十五萬個職業，大多數服裝業工人月
薪為二千八百至三千美元。聽起來似乎是小
數目，但是，它為家庭貢獻了百分之六十至
所開列

新聞內外

M. S. ORIENTAL DATING
SERVICE

保證有適合的約會人選給
與誠實可靠的單身人仕。
請電：687•1759

**加拿大永康
人壽保險公司**
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7

Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

對燕梳研
個別之所
大學教育
屢抵押、
險抵低入
意脫東等
請購電話

華人伍

高級代理
偉權

近有三十年之經驗，
各有不同，凡對兒女
險金，家庭保險，房
產和意外保險入息保
稅，退休儲蓄金，生
活表歡迎。

新新
珠寶金行

溫哥華緬街 547 號
TEL: (604) 683-1920
JEWELLERY & ART CO. LTD.
VICTORIA VANCOUVER B.C.

鑒定估價
純正白金
歡迎選購

想得到一張
駕駛執照嗎？
開車而煩惱嗎？
法·越·華語教練會指導您。
從中得到您想要的駕駛技術。
容易通過筆試及路試

快速聯絡
駕駛學院
ROADWAY, VANOCUVER B.C.
電話: 873-0102
319 校長曾慶芳 3256913

萬國駕駛學校
址：206 東六街及緬街223 室
223 2174

電話：872-0058
校長：楊友權
豐富學技容易快捷
最平效果保證最好

「自動化」的調節系統，以常進行，但不少反常的因

素影響很大，酷熱的夏天，

的雷雨，春天乍暖還寒的驟

寒，會加重人體的負擔，使

過而生病，例如血壓升高

時，有人會煩躁不安或精

神也不見。

××

「是很有道理的，

哀傷、驚恐、反常情緒，

風健康。心胸開闊、榮耀曠

的平衡，是健康長壽的重

主講者：陳醫生

甚至曾因狂飲暴食引起致死
胃追求減肥而盲目節食，同
體健康。盲目減肥會導致神
經重者會引起致死。

XX

互相關心、互貼，有益身心健
成員帶來極大的痛苦，心寒
善身體健康。經常吵嘴衝突
堆積均受損害，健康當然

XX

對身心健康有裨益，例如早
起晨跑或晨下棋等。

壯，有明顯的皮孔與葉痕，
只三角狀

壯，有明顯的皮孔與葉痕，
具三角狀，鈍鋸齒，
上而呈紅
綠色，下
而呈黃綠
形。

球形。

開期裡，每一簇的花球，移到窗前環境觀賞。

木花

只三角狀，純褐色，上而呈綠色，下而呈黃綠。

而呈黃綠。

球形。

移到窗前環境觀賞。

木花
具三角狀
鈍鋸齒，
上而呈鮮
綠色，下
而呈黃綠

球形。
開期裡，每一簇的花球，
移到寬前環境觀賞。

移到窓前環境觀賞。

A photograph of a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a textured appearance with various dark smudges, stains, and foxing marks scattered across its surface, particularly concentrated along the right edge and bottom. A faint, vertical line of text is visible near the top left corner, possibly indicating a page number or binding detail. The overall tone is warm and slightly mottled, characteristic of old paper.

分公司
P. CORP.
g, China.

織品進出口公司河北省
ATIONAL TEXTILES IMP.
RMENT BRANCH
國石家莊市機磚路8號
No. 8 Jichang Road, Shih Chia
CHINAGARM" SHIH CHIA CHU
6226 CTHBG CN
7305

中國紡
CHINA
HEBEI
地址：
Address
Cable
Telex
Tel

CORP.

matex Office In Canada
 20 Spadina Avenue, Suite 310
 Toronto, Ontario Canada M5S 2T9
 Telephone (416) 922-2666
 國紡織品進出口公司
 河南省分公司
 NATIONAL TEXTILES I/IE
 國鄭州市文化路 115 號
 hua Road, Zhengzhou, CHN
 TEXTILE ZHENGZHOU.
 16049 HZTEX CN

CHINA
115 Wo
CABLE
TELEX:

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. A dark, possibly black, binding edge is visible on the left side of the page. There is no text or other markings on the page.

河南省紡織品進出口公司

經營範圍

棉織品

毛巾、浴巾、方巾、枕巾、起毛茶巾、毛巾被以及各種起毛織物等（有全白、素色、彩格、彩條、提花等一應俱全）

各種男、女印花及織造手帕（有印花、織條、緞條、牙邊等）和手帕布。全白被單、素色被單、彩條被單、彩格被單、印花被單、提花被單、各種柏巾、被單布、床單、被套、枕套。

線毯、廢棉毯。

寶塔錢、木紗團、紙芯錢、紙板錢、全棉棉繩、人造絲編織繩、人造絲針織繩

松緊帶、松緊布。

鞋帶及各種全棉扁帶。

編織揩布、絨布揩布。

毛毯

純羊毛毯（仿駝絨毛毯、長葛絨毛毯）、兔毛毯

化針毛毯（人造毛毯、晴綸毯）

羊毛和其它纖維混紡毛毯

棉布

原色棉布：

細布、細紡、府綢坯、卡其坯、吡叻坯、帆布坯、拉絨坯、領袖胚。

漂白棉布：

漂白平布、漂白絨布。

染色棉布：

各色堅固呢、色織格絨布、色織手帕布。

印花棉布：

印花布、印花細紡。

混紡織物：

棉滌綸、混紡染色細紡、混紡漂白及印花細紡。

棉紗

各種紗支的原絞紗、筒子紗。

參觀產品請到：

中紡駐加拿大代表處

Chinatex Office in Canada

720 Spadina Avenue, Suite 310

Toronto, Ontario Canada M5S 2T9

Telephone (416) 922-2666

中國紡織品進出口公司

河南省分公司

CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP.

中國鄭州市文化路115號

115 Wonhua Road, Zhengzhou, CHINA

CABLE: TEXTILE ZHENGZHOU.

TELEX: 46049 HZTEX CN

河北服裝

HEBEI GARMENTS

擁有完善的工場
熟練的技工
歡迎來樣來料加工

中國紡織品進出口公司河北省服裝分公司

CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP.
HEBEI GARMENT BRANCH

地址：中國石家莊市機場路8號

Address: No. 8 Jichang Road, Shih Chia Chuang, China.

Cable: "CHINAGARM" SHIH CHIA CHUANG

Telex: 26226 CTHBG CN

Tel: 27305

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. On the left side, the binding of the book is visible, showing the inner cover material and the stitching. The page is otherwise empty of any text or markings.

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX
FOX
Cinema
 Main at 7th Ave. 874-3116
 成人電影院 有冷氣
 35 MM 彩色電影
 兩部成人電影 **Graded XXX**
 FOX
 STAR ANGEL
 GRADED XXX
 DELICIOUS
 WARNING
 COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
 B.C.DIRECTOR
 放映時間由上午十一時至深夜
 成人\$4.50 老人\$2.50
 夫婦\$7.50
 五時後免費泊車在戲院後面
 FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

這位百萬媒婆只揀一些有誠意及適合結婚的人來服務。

圓形的滑浪浮板，在任何一個勞動會比較少，而且，亦不會象一般的精良風帆一樣，有



，這座小山，也被
叫作酒香山了。



後來，人們在巴求仙酒的地方，修了個亭子，叫酒香亭，這座小山，也被叫做酒香山了。

多倫多 \$ 298

票。

內取貨”業務。

• 出國探親公民
券。中國境內

錄音機。
衣車。自
• 北京。
• 流沙。

金利源
M LEE YUEN LTD.
Pender St. Van B.C. V6A 1S9
685-9743

新辦到

青島大花生肉
上海花粉琼漿

零售批發

友情演出
同
花街



北京參茸行

地道藥材 貨真價實

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

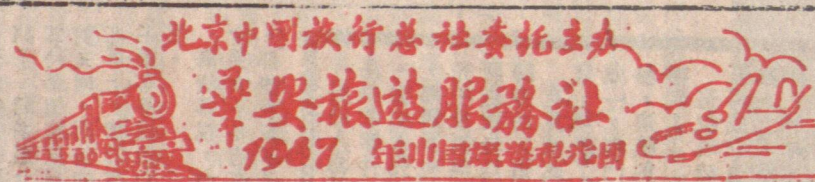
用兵要精 用藥要正
僑信參茸國藥行
溫哥華參茸藥材第一家

本期特別推薦

人參蜂皇漿 \$3.25 鹿尾巴精 \$3.25
紅獅牌杏形魚翅餅每個 \$8.50
白背木耳半磅 \$2.40

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

總行：李鶴儒中醫師 免費解答中藥調理健康問題
分行：黃欣賢中醫師
地址：總行：溫哥華 奇化街261號 電話：682-2621
分行：溫哥華 片打東街141號 電話：669-1834



出發日期	遊覽城市	旅程費用
6月10日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、合肥、北京、廣州	22天 \$2795
7月4日	香港、廣州、北京、無錫、南京、蘇州、上海、杭州、黃山、杭州、桂林、廣州	26天 \$2995
7月15日	香港、廣州、桂林、杭州（黃山）、蘇州、上海、西安、北京、廣州	24天 \$2695
7月21日	香港、廣州、大連、鞍山、沈陽（包撫順）吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天 \$2695
8月3日	香港、廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	24天 \$2750
8月13日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	20天 \$2795
8月17日	香港、廣州、西安、蘭州、烏魯木齊、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	27天 \$3195
9月7日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	27天 \$3100
9月14日	香港、廣州、西安、成都、拉薩、成都、重慶、宜昌（包三峽）、武漢、廣州	22天 \$3295
9月29日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶（包三峽）、武漢、廣州	20天 \$3350
10月9日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶（包三峽）、廣州	23天 \$2695
10月16日	香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州	25天 \$2975

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電：英語251-2301 政府牌照
華語255-4821 馬文紹

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政府
君夜曬裝府
滿應煤或合法
意召氣修牌
喉理照

ACCESS AMERICA
BUSINESS SYSTEMS INC.
加美移民顧問

本公司主理人 Joe Hargitt 先生是
專業加美移民事務十年以上之經驗

本公司專業以下事務
①加國、美國、投資移民
②加國、美國、商業經營移民
③加國、美國、家庭團聚移民
④加國、美國、專業技術移民
⑤加美西岸商業、實業買賣
每月一次回香港代客服務
即將在香港開設分支辦事處
歡迎電話諮詢

請與 Don Wong 黃先生聯絡
682-6866
640 Oceanic Plaza
1066 West Hastings Street
Vancouver, B.C. V6E 3K1

煤氣工程

電話：939-8275 鮑治

上元熱喉裝專
門，水等，門牌
估免爐工兼修
價費三程修理及
百，理，照
廿換水按

合和建築工程有限公司
MA'S CONSTRUCTION CO. LTD.

承接新屋、舊屋、加
翻新、餐館裝修、廚房、
酒吧、土庫露台、車房、油漆、
磚柱、水泥、大小工程。
免費估價。專業人材。合君
心意。請電馬：435-5961
陳 435-7443

Hongkong Bank

地址：華埠
電話：六八三·九六一
壹號

行移歡可
貸民迎定
款部詳本
接情地或
洽請居浮
·駕民動
臨或利
本新率

辦為
法你
簡提
單供
·
決房
斷屋
快貸
捷款

匯豐銀行

利安旅運中心

大突破 大割價
千鍾百鍊始出來！來回香港從溫哥華出發
中國精選遊

\$2,388.00

暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日

出發日期：
一九八七年，五月十六日、六月廿七日、七月十一日、八月一日、九月五日、十月三日、十一月七日、十二月十九日、四月十一日（加國）

包三餐膳食、華人領隊、住宿一流酒店、來回直航機票、機票一年有效。

中國、日本、台灣、香港

精選遊

\$2,888.00

暢遊東京、台北、台中、日月潭、彰化、野柳、高雄、香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程24日

\$788.00

韓、港、台精選遊

\$1,288.00

暢遊漢城景福宮、民族博物館、南山、北嶺山、華克山莊、一九八八年世運會場、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。

日、港、台精選遊

\$1,498.00

暢遊東京鐵塔、日皇宮、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。包三餐膳食、華人領隊、住宿一流酒店、來回機票、機票一年有效。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

CASINO

21點 投注\$5

今晚6時

HOLIDAY INN

711 W. Broadway

(由 Heather St. 入口)

六月十二、十三、十四及十五。

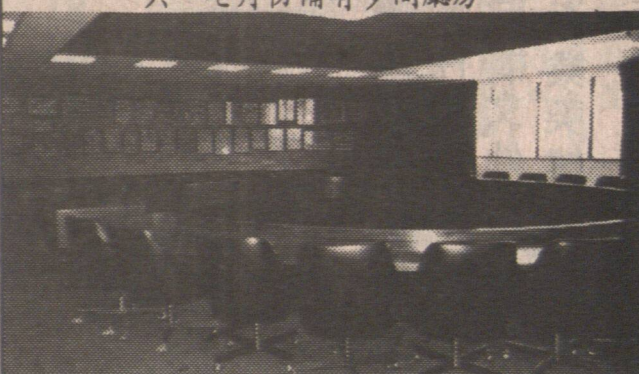
星期五、六、日及星期一



FUTURE INFO 291 WINS

你將會舉行重要的事務嗎？

※高層會議
※宴會
※研討會
※貿易展覽
※招待會
※派對
※籌募基金
六、七月份備有多間廳房



閣下是否喜歡經濟方便的高等設備及服務呢？Alma Mater Society (學生會大樓)地點適中，位於美麗的大學校園內，離市中心十五分鐘行車。我們擁有廿三間會議廳任君選擇，而且，可容納六百人的團體聚會，服務項目繁多，包括供應美味的訂餐，全面 AV 服務，電腦中心，及服務的影印中心。大樓內亦附設有酒吧、餐館及銀行。我們過去的各種服務都能夠引以為榮！而且過去的顧客曾一致向我們表示——我們的服務週到和設備優良，能足以比美其他大酒店的服務。因此，如果閣下應為我們的服務及經濟對你們是很重要的話，何不撥電話給我們。欲知詳情，請與我們接洽查詢。

Booking Sales Representative
Alma Mater Society
6138 SUB Boulevard
Vancouver, B.C. V6T 2A5
Or Telephone 228-3456 or 228-3465





- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333/7011
住家: 263-4949

CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197

WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523
住家: 298-3669

JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 435-1010

CARLOS WONG
黃長繼
Pager 686-7799
住家: 291-8777

STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200

STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200

VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
688-7888

▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
\$125,000 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232

▲ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115
上3房下1房。全新裝修
\$121,000. 黃光照 645-5368

11個舖位購物商場
▲ 本拿比全新購物商場
街角位。有29個泊車位
地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。
約有 9% NEW RETURN 92% 已租出
梁寶琴 688-7888
▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$299,000
梁寶琴、黃會瑩 688-7888

▲ 唐人街地王三打東街。三層石
屋。原裝樓宇 25x122 現三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4層約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888

▲ 5140 EMART B.B.Y. BC \$215,000
38x120。上四房。土庫完
成兩房。四年新。黃會瑩
688-7888

▲ 1934 TRIUMPH 全新翻
月收近四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭
▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 3707 INVERNESS 上二房下二
房一廳。獨立門戶。蘇雪敏
435-1010
鍾植垣 688-7888

▲ 5078 MAIN ST. VAN. 33x112
樓上三房。樓下二房。1年
新。窗簾及爐頭等共四件
黃會瑩。黃光照 688-7888

▲ 3676 KASLO \$158,000
33x109。分層共三房。
黃會瑩 645-5368

▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
上下柚木地板。33x110 樓上2
房。樓下2房廚廁齊 \$109,000
黃光照 645-3232

▲ 近唐人街批發舖位。一千至
三千多尺。另有寫字樓兩間
適合醫生或職業人士用。
▲ MAPLE RIDGE 梓行九畝地連屋
一間。馬房或車庫一間。開
價十四萬九千九。黃長繼

▲ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓唐人街
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293

▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN. 59x135
\$158,000 四房。泳池。有景
黃會瑩 645-5368

▲ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122
上6房下2房。四層近唐人
街。\$109,000 黃光照 645-3232

▲ 4161 PENTICTON VAN. 33x100
全新翻。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232

▲ 7212 E. HASTINGS B.B.Y. 50x120
樓上三房。樓下一房。\$179,000
黃光照 645-3232

▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232

▲ 2758 E. 5TH AVE. VAN.
38年 33x122 樓上2房。廚
廁齊。有景 \$121,000
黃會瑩 645-5368

▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232

▲ 8650 SELKIRK ST VAN 28年 66x166
21個 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293

▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五租收入 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655

▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙層上6房下四房
\$348,000 黃光照 645-3232

▲ 20 WEST 20TH AVE 三租
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 1861 E. 39TH AVE \$109,000
35x94。共五房。41年屋
城多利亞。黃會瑩
688-7888

▲ 5514 SLOCAN ST.
地大 50x116.75 上二房下二房
\$138,000 鍾植垣 645-6655

▲ 2802 E. 2ND AVE. VAN. 33x124
45年。樓上2房。樓下2房
廚廁齊 \$129,000 黃光照 645-3232

▲ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年。33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$109,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

▲ 335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117
樓上三房樓下二房 \$95,000
黃光照 645-3232

▲ 豪華新屋 2068 SCARBORO AVE.
FRASERVILLE 50x125
四房五睡房。一組完成單位
蘇雪敏 688-7888

▲ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 7522 MARY ST. B.B.Y. 地 50'
x130' 兩層。五睡房兩廁
\$139,900 黃長繼 291-8777

▲ 1338 E 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 3632 NAPIER。上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949

▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232
▲ 875 RUPERT ST. VAN \$169,000
41x107。三房樓上。6年
新。林麗儀、黃光照
688-7888
▲ 1735 E. 29TH AVE. VAN \$169,000
30x132。樓上3房樓下
4房。8年新。林麗儀、
黃光照 688-7888

▲ 7955 REIGATE RD. B.B.Y.
美觀豪華三層四睡房。材
料上乘屋頂共三層。完成
面積近 3,700 尺。
黃長繼 291-8777

▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月租租一千二百。
黃會瑩 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$138,000 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368

▲ 出售或出租 2961-2965 RUPERT ST.
雲梯東區商業樓宇。樓下
舖位。樓上住宅 \$249,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293

▲ 2527 NAPIER ST. 上兩房下兩房。
42年屋 33x110。全新翻 \$119,000
梁寶琴、林麗儀 688-7888

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888

▲ 7212 E. HASTINGS B.B.Y. 50x120
樓上三房。樓下一房。\$179,000
黃光照 645-3232

▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232

▲ 2758 E. 5TH AVE. VAN.
38年 33x122 樓上2房。廚
廁齊。有景 \$121,000
黃會瑩 645-5368

▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232

▲ 8650 SELKIRK ST VAN 28年 66x166
21個 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293

▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五租收入 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655

▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙層上6房下四房
\$348,000 黃光照 645-3232

▲ 20 WEST 20TH AVE 三租
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 1861 E. 39TH AVE \$109,000
35x94。共五房。41年屋
城多利亞。黃會瑩
688-7888

▲ 5514 SLOCAN ST.
地大 50x116.75 上二房下二房
\$138,000 鍾植垣 645-6655

▲ 2802 E. 2ND AVE. VAN. 33x124
45年。樓上2房。樓下2房
廚廁齊 \$129,000 黃光照 645-3232

▲ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年。33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$109,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

▲ 335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117
樓上三房樓下二房 \$95,000
黃光照 645-3232

▲ 豪華新屋 2068 SCARBORO AVE.
FRASERVILLE 50x125
四房五睡房。一組完成單位
蘇雪敏 688-7888

▲ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 7522 MARY ST. B.B.Y. 地 50'
x130' 兩層。五睡房兩廁
\$139,900 黃長繼 291-8777

▲ 1338 E 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 3632 NAPIER。上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949

▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232
▲ 875 RUPERT ST. VAN \$169,000
41x107。三房樓上。6年
新。林麗儀、黃光照
688-7888
▲ 1735 E. 29TH AVE. VAN \$169,000
30x132。樓上3房樓下
4房。8年新。林麗儀、
黃光照 688-7888

▲ 7955 REIGATE RD. B.B.Y.
美觀豪華三層四睡房。材
料上乘屋頂共三層。完成
面積近 3,700 尺。
黃長繼 291-8777

▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月租租一千二百。
黃會瑩 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$138,000 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368

▲ 出售或出租 2961-2965 RUPERT ST.
雲梯東區商業樓宇。樓下
舖位。樓上住宅 \$249,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293

▲ 2527 NAPIER ST. 上兩房下兩房。
42年屋 33x110。全新翻 \$119,000
梁寶琴、林麗儀 688-7888

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888

▲ 7212 E. HASTINGS B.B.Y. 50x120
樓上三房。樓下一房。\$179,000
黃光照 645-3232

▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232

▲ 2758 E. 5TH AVE. VAN.
38年 33x122 樓上2房。廚
廁齊。有景 \$121,000
黃會瑩 645-5368

▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232

▲ 8650 SELKIRK ST VAN 28年 66x166
21個 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293

▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五租收入 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655

▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙層上6房下四房
\$348,000 黃光照 645-3232

▲ 20 WEST 20TH AVE 三租
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 1861 E. 39TH AVE \$109,000
35x94。共五房。41年屋
城多利亞。黃會瑩
688-7888

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
下午一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

公用停車場直達每一單位



蘇肇祥
PETER SO

**MULTIPLE
REALTY LTD.**

住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926



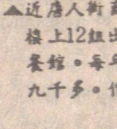
▲ 六房新屋。意大利建築師。
材料上乘。刀史26折。
價廿四萬九。



▲ 近唐人街商業樓。
樓上2睡起。樓下
餐館。每年入息二萬
九千多。價24萬8千



▲ 上下各兩房石屋座。兩廁
兩廁。刀厘交成廉新。價
一十一萬。



▲ 上下兩房各可出租\$147
月。喜士交夾國稅價十二
萬。

印兩國增兵守邊
雙方合計有卅萬人

(新德里電) 新德里消息人士說，亞洲兩個關係不睦的山岳邊境——中國和印度——在過去數月中在其發生爭執的軍事邊境，增派了為數達廿萬人的額外軍隊。

但是雙方都說他們希望避免衝突，而且在新德里的消息人士說，每一方面也許只有為本年稍後舉行的新邊境談判中擺姿態而已。不過，這些消息人士說，這項軍力的增強，最後也可能增加重演一九六二年兩國邊境戰爭的危險。

有關邊境情勢的消息，來自外交官、軍事官員、印度及其他亞洲國家官員，以及接近中國消息的西藏流亡人士。這些人士大部份都要求隱名。

這些人士說，除了常駐邊界的守衛部隊外，中國已至少將九個師的部隊，約十一萬七千人，開入前進陣地。

印度也將四師部隊——約六萬人——由平時駐地調往邊界地區。

印度也將額外

新德里消息人士說，一師兵印度調遣已升，約四萬五千名軍隊。

不丹是一個毗鄰中國的小國，與中國訂有防衛條約。

這就是說，雙方在邊境上互相對峙的部隊，包括原

為尼泊爾與丹兩小國所遮斷，由中印邊界，共有四千八百公里（二九百哩）之長，

在邊境上發生衝突

中國三護理工作者 榮獲南丁格爾獎

(北京專電)

中國護理工作者陳路得、史美利、張云清榮獲第三十一屆南丁格爾獎章。

國家副主席馬蘭夫今天在人民大會堂為她們授獎。

南丁格爾獎是國際護理界最高榮譽獎，主要是獎給對護理事業作出貢獻的護理工作者。

副理事長陳路得熱心護理教育事業，她將自己從事护理工作多年積攢來的資金共計一十萬元捐贈給天津醫學院護理系為獎學金。上海紅十字醫院重症護理病房和購外科士長史美利熱愛

中國統一學術會議 中港台美學者參加

許多專家稱她對呼吸機的使用和呼喚的護理為「第一流的護理技術」。

連事省腫瘤醫副主任醫師張云清四十年來一直工作在病人身邊，曾經和病人一起度過過了她多個除夕之夜，她對腫瘤患者慈如母親，親如姐妹兄弟，用自己精湛的護理技術，解除了無數患者肉體和心靈的痛苦。

南丁格爾獎每兩年頒發一次，中國是第三次獲得此項國際榮譽獎，至此，中國共有七位護理工作者獲獎。

厄瓜多爾總統會見吳學謙

(基多專電) 厄瓜多爾總統費夫雷斯·科爾德羅今天在總統府會見了中國國務委員兼外交部長吳學謙，雙方進行了友好談話。

至九月三日，此間Catholic University of Taiwan 學院將召開國際會議，專題研究中國統一問題。出席者分別來自中國大陸、台灣、香港及美國各地，均為世界著名學者，各人將從歷史、政治、及經濟趨勢等各方面論述促進中國統一。主講人包括中華人民共和國部長官徐向前、布祿寧士研究院院士、哈佛國際發展學系主任、片士頓大學教授、香港中文大學政府及公共行政管理教授、瑪利蘭州立大學法文系教授等。

會見時，費夫希望進一步加強兩國之間的聯繫。

吳學謙在講話中對拉斐爾賓務國的困難形勢表示同情。他希望儘快與國商尋求解決外債問題，並通過協商世界的國際經濟秩序而進行的鬥爭。

重中，中國屬於第三世界，一貫把強國結和第三世界外交政策的基礎點，中國支持第三世界國家為改革不合理的國際經濟秩序而進行的鬥爭。

**美艦隊司令訪北京
中國軍方設宴歡迎**

(北京電) 美國太平洋艦隊司令朗納·海斯將軍將於十一日抵達中國作爲期九天的訪問。

海斯上將將與中國討論未來互訪港口、海上聯合訓練，蘇聯增加在太平洋的軍事力量及重申，中國屬於第三世界，一貫把強國結和第三世界外交政策的基礎點，中國支持第三世界國家為改革不合理的國際經濟秩序而進行的鬥爭。

社北京消息：中國人民解放軍副總謀長徐惠滋代表防部，於十一日晚在北京烤鴨宴，歡首次訪華的美國太平洋艦隊司令海斯上將和夫人。

中國發現

中國女排的危機與轉機

中國女排在大調整後連負古巴四場，有人認為女排正比二一勝古巴，有人說中國女排已經開始回升。筆者認為，目前的中國女排出現轉機，但仍在危機中。

說中國女排仍面臨危機，原因一是中國女排的調整沒有完成，在武漢戰勝古巴女排的中國隊以五名老隊員為主，僅有李月明一位新手持滿全場。只有以新老參半的陣容擊敗古巴的女排主力陣容，方可認為是力求保持冠軍的中國女排的實力的真正回升。今年是國際排壇大賽的輪空年，新手應在今年成長，否則一九八八年會有更大危機。天津一代長，中國女排二三負於古巴，場上有三名新手出戰，可見教練李耀先等培養新手之決心。

其二是古、古隊員的個人技術實力差距較為明顯。古巴的主攻手路易斯和卡波特威力強大，前者年方十九，技術、經驗已經成熟，如不出意外，她可保持六十年的高水平；而中國隊難以在一年內培養出與之抗衡的新主攻手。副攻手拉薩拉·崗雷雷斯擊球之矯健若毫不遜色，強攻能力則更佳。南希·崗雷雷斯作為一名擅長助攻接應二傳可稱世界第一流，身高、彈跳超過鄭美珠，當然，鄭的技術更全面。馬加利斯身高一米九十，副攻技術日臻成熟，四號位的強攻能力近於卡波特。故此，如果說的古巴已步入鼎盛期的話，那也只能說是鼎盛期的初級階段，古巴女排主教練歐亨尼奧就預言一九八九年奧運會上古巴的攔網技術會更好。而且，古巴女排利用出色的身體素質，全攻全守，確是代表了女排的發展方向。

其三是古巴女排在同齡隊員的比賽經驗上佔優勢。路易斯年僅十九歲，已參與大賽，經驗豐富，技術精湛，已由中轉為吊吊結合，三號位的快球配合會無可匹敵；身高一米九十多米的副攻手達十七七，進步神速，技術、經驗已逾無可限量；今年十九歲的楊麗姪一米八三，已多次出現在比賽場上。中國女排的年經隊員多在二十歲以下賽經驗尤缺。

綜上所迷，中國女排可以說是從低谷中，這當然是以力保世界第一為基本前提的一役，中國女排的確出現了轉機。

首先是士氣的確提高了。郎平、梁雲國女排實力削弱；新教練也缺少帶頭參加國際比賽的經驗；女排隊員體育訓練三月，調整後的中國女排四負於古巴排的士氣落到了低點。許多人對一九八三年大賽持悲觀態度。而武漢一役，重振了士氣，使隊員看到了自己的實力強的自信。

其二、武漢之役，中國隊主攻張蓉芳、馮坤、三號位戰術多變的進退默契的協同防守，表明中國女排變化的迅速、靈活、多變的風格和整體配合愈以彌補一部分個人實力上的不足的本上穩定了女排的軍心，增強了自信心。所以，中國女隊雖然仍是世界隊伍之一，但危機是明顯的。當然，伍能永遠立於不敗之地，就力爭盡量的原有水平而言，中國女排應盡快恢復抓住這次轉機。

王平

當海斯上將在機場被問及是否將與中國討論有關伊核科學院獲悉，

（北京專電）

硬打國際的硬功夫，堆稱「刺斯年」，身高一丈，熱心前線之下，國際比危機之但武漢授使中國女排使今古，八年排中國女教練增古，寶德、持的可是從根秀的隊以復女排調整，

明在霍梅茲海峽部署中國的蟹式飛彈時，他說他只是飛人，對訪問行程的安排毫無所悉。同時他也謝絕討論科威特要求中國保護其在波斯灣運油安物，也可稱絕筆交。

（杭州專電）座落在浙江海寧市鹽官鎮的中國著名國學大師王國維故居，修葺一新，昨天舉行剪綵儀式並開始對外開放。

正在上海參加「一國學王國維學術研討會」的中國學者，日、美等國八十餘位中國家學者和王氏後裔專程來到了鹽官鎮參加了剪綵儀式。

上海華東師範大學佛學校長、著名教育家劉佛學教授和華東師範大學吳冕教授為故居內的王國維塑像揭幕。

今年是王國維誕辰一百一十周年和近世六十週年，為此，中國今年五月間，為此一「國學王國維學術研討會」。參加這次研討會的全國人大常委會副委員長閻谷城、復旦大學教授吳文祺以及王國維的學生、現年八十一歲高齡的戴家祥教授等，還有來自日本的神戶大學文學部部長伊藤道治教授以及美、法、聯邦德國的研究人員。這個研討會已于昨日在海寧閉幕。

現一種新礦物，名南平石。南平石與石硯、硨磲石等礦物共生，為島嶼島嶼。

院的科研人員最近，在福建省南平市。

商業舖 341 POHELL
街 • 舖前後有泊車
位 • 請電 941 •

針對面) (昨日昇
旺舖招租
唐人街中心。適合
各類生意。另有新
淨寫字樓。包裝修
電梯上落。電話：
四三七。三八三一

本總堂謹訂於一九八七年
期日) 下午三時 在堂所舉行
年紀念典禮恭請
僑國代表列位馬氏世表謝氏
女宗人貴臨指示禮儀蜀勝榮
半假座名園酒樓敬備薄酌敬
光臨

代東

凡宗人參加宴會。希於
報名。以便辦理。
席金：堂員盡足義務者
員每位十五元。
六元。
堂員年滿六十五
收席金。但須預
取席券。

加拿大余風

著名西餐
急賣自製

•有酒牌
熟客多。
萬九。經
電：
11時後。

報名登記。領 盡足義務者免 二歲以下每位 位十元。非堂	月廿五日以前 總堂同人敬約	同日下午五時 哀諸親友好男	立第八十三週 月廿八日(星	設備新。位繁盛大 生啤。生意意酒。 主回港急讓。實價七 免問。先到先得。請 872.2416 上午
---	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------	--

華人籌募聖約瑟

再敬告僑

聖約瑟醫院 The Mount
於一九二一年，歷史悠久
·院中醫生、護士、員工
醫療有密切之關係。
該醫院爲充實設備，
預算目標爲二百五十萬
作將伯之呼，俾得增置不
儀器，以應市民日益迫切
本會爲響應該醫院之
經已進行募捐工作，幸得
樂善好施，解囊相助，至
目標尚屬遙遠。用特再行
已捐者再捐，務使迅速達
美德，完成偉舉，將見本
，以彰盛德，永留紀念。

華人

一九八七年六月五日

醫院擴建基金委員

聖約瑟醫院擴建基金委員
 主任委員：鄭文華
 委員：廖卓光 簡建平
 李亮輝 雷民盼
 葉衍芳 黃孔維
 於達 黃銳光
 許錦浩 李松
 馬國堅 顧才俊
 梁弘道 黃毓鈿
 陳因 陳應傑

會

院·創
之四十
人健康
建基金
社人士
，新
萬元，
濟衆，
萬元之
即捐，
族仁愛
之樹」

意 4 2 0 7 0 7 3	旺鋪招租 溫哥華繁旺東區壹千四百八十呎近餐士及快車站通合餐室寫字樓及各行生意	出 租 702 E.HASTINGS ST. HEATLY 夾 HASTINGS 街角。一千一百平方呎。 *電話：255-9111或255-2636。	雲島中西餐館廉讓 雲島味 亞板法埠。歷史悠久之餐館。70餘座位。寬大停車場可停車數十。裝修雅潔。設備齊全。濃淡酒牌。兼營外賣。連外賣車三架。生意連業。(1.9ACRES)原價出租取價二十一萬元。有意者請下午四時後自費電話1-724-0508與蘭君或胡君商洽 LANTERN INN 5540 BEAVER CREEK RD.PORT ALBERNI B.C.
--------------------------------------	--	--	---

Vietnam

Maxims

越南美心咖啡

220-633 Main St., Vancouver, B.C.
Golden Gate Center (corner of Main & E. Georgia)
Tel.: 688-5200

著名越南式咖啡、甜品

特製中午快餐

特別越南牛肉粉

鬆脆越南炸春卷

越南瓦係仔雞飯

唐人街

禮物百貨店出售

東主因缺乏人力，無法兼顧，
決定以廉價出讓或合股均可。

有意者請日間電 681-4428
晚間請電：435-1941

清源公司

營業時間

星期一至六

上午八時半至
下午五時

星期日、上午
九時半至下午
四時

中午十時半至
下午一時休息



正宗越南沙多粉 環境優雅 ✧ 服務週到 週五、六, 宵夜至凌晨二時, 歡迎光臨 SUN.—THURS.: 10AM—12AM FRI.—SAT.: 10AM—2AM	出賣 "DOG'S EAR" 恤衫店出賣。經營已有14年。三年租約。另有淨批。位於 GASTOWN 市中心。每年生意十五萬。商譽二萬五千。另設置物及存貨。價八萬五千。56 WATER ST. 英語電 683.3933	 250 Robson at Hamilton 684-8949
 泳池—礦泉溫泉 十年優質良好服務週到 出售。服務。零件。附加各類 ○ 游泳池及礦泉溫泉修理	出賣 "DOG'S EAR" 恤衫店出賣。經營已有14年。三年租約。另有淨批。位於 GASTOWN 市中心。每年生意十五萬。商譽二萬五千。另設置物及存貨。價八萬五千。56 WATER ST. 英語電 683.3933	星期日 憑此優待券 有 \$2.00 折扣

○游泳池及礦泉、溫泉設備。化學及各種服務

○領有裝配煤氣牌照。

○礦泉、溫泉、熱水浴缸。

○游泳 礦泉溫泉

○獨大陳列室

○太陽能熱

○ 生物防衛

○ 電腦化

水的分析

溫泉池使用費由 \$49⁹⁵起

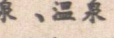
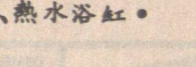
**GREAT WEST
POOL & SPA**

KEVAN JANGZE

鄭炳棠

公司：434.1431

住家：299.6179

ERIC H. TAI

伍楊聲

公司：437.9700

住家：299.6179

急 讓！

- 1) 好入息。商業區有大屋每年收入二萬八千。開價十七萬五。
- 2) 別緻兩睡房屋有土庫。非常雅潔。近43街夾FRASER。開價十二萬九千。
- 3) 西區KITSILANO—睡房極大。開價六萬九千。屋主急讓。地點好。價錢平。

Richmond, B.C.
270-8118
 星期日照常營業
 礦泉、游泳池、噴水池、桑拿、各種健身設備。



急讓。舟首開價三萬五千。商業樓宇則開價十七萬。生意及樓宇可分開或同時買、請還價。
 5) SURREY 第十公路近 KING GEORGE 有舊屋四畝地。開價十三萬。歡迎還價或交換。

本總堂謹訂於一九八七年
 期日)下午一時在堂所舉行
 年紀念典禮恭請
 僑國代表列位馬氏世表謝氏
 女宗人貴臨指示禮儀賜勝榮
 半假座名國酒樓敬備薄酌敬
 光臨
 加拿大余風
 凡宗人參加宴會。希於
 報名。以便辦理。
 席金：堂員盡足義務者
 員每位十五元。
 六元。
 堂員年滿六十五
 收席金。但須預
 取席券。

旺舖招租
 唐人街中心。適合
 各類生意。另有新
 淨寫字樓。包裝修
 電梯上落。電話：
 四三七。三八三一
 一

針對面) (即日昇
 位。請電941。
 2149) (即日昇
 街。舖前後有泊車
 商業舖311 POHILL

著名西餐館
 急賣自賣

盡足義務者免 報名登記。領 位十元。非堂 二歲以下每位 月廿五日以前 總堂同人敬約	哀諸親友好男 同日下午五時	月廿八日(星 立第八十三週	設備新。位繁盛大街。有酒牌。 生啤啤。生意滔滔。顧客多。 主回港急讓。實價七萬九。經 免問。先到先得。請電： 872.2416 上午11時後。
--	--------------------------	--------------------------	--

華人籌募聖約瑟
再敬告僑

聖約瑟醫院 The Mount
於一九二一年，歷史悠久
·院中醫生、護士、員工
醫療有密切之關係，
該醫院爲充實設備，
預算目標爲二百五十萬
作將伯之呼，俾得增置切
儀器，以應市民日益迫切
本會爲響應該醫院之
經已進行募捐工作，幸得
樂善好施，解囊相助，至
目標尚屬遙遠，用特再行
已捐者再捐，務使迅速達
美德，完成偉舉，將見本
，以彰盛德，永留紀念。

華人籌募

一九八七年六月五日

聖書

Saint Joseph Hospital
每年華人留醫該院者現佔百人亦佔百份之四十。因此與高服務水準，日前發動籌募，經已積極從事勸募，向我住院外科手術室，×光測驗需求。

募，希望華人方面能捐得一萬餘元，僑團商號、博界善長仁翁，已籌得五十餘萬元，但距離募求支助，其未捐訴衷誠，懇求支助，發揚中華目標，羣策羣力，在院前「生或先人之芳名刻在院深深感禱！」

募聖約瑟醫院擴建基金委員

主任委員：鄭文華
委員：廖卓光 簡建平
李亮輝 雷民盼
葉衍芳 黃孔維
許達 黃銳光
許錦浩 李松
馬國堅 顧才俊
梁弘道 黃毓鈿
陳因 關其遠
陳應傑

會
院·創
之四十
人健康
建基金
社人士
，新型
萬元，
濟衆，
萬元之
即捐，
族仁愛
之樹」

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LEPAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為業主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
#205-1651 COMMERCIAL
251-4100

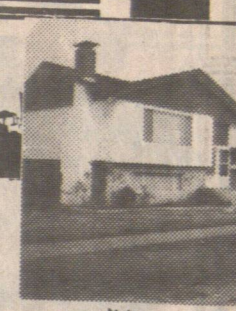
MARION MAN
鄭萬方英
BUS. (604) 251-4100
RES. (604) 421-3276

利登閣
全新雙車庫二十七組高級設計柏文。現已全部
完工。可即入住。內部裝修材料一流。每戶包
雲櫃、爐頭、拉打碎機、洗碗機、洗衣機之
電線及水喉。安全地庫停車場及儲物室。交通
方便十分鐘到唐人街。
平過通車。投資自用皆宜。欲購從速。
只剩兩兩單位。價四萬一千九百及五萬四千九。
開放時間：星期六、日。由一時至六時
星期二至五由三時至六時
其他詳情請電 421-3276 & 251-4100
鄭萬方英

雲西歐式...雲東價錢!!
Eton Villa
2255 ETON ST.



近 威多利街夾東22
街。樓上四睡房。適
合大家庭。交通方便
近學校。單邊地。最
抵買叫價九萬餘。



生意
西區華埠。近PARK ROYAL
商場。做生意地。土庫
仔及花園。出售LOTO
649 租金不收入好。
及做批發去餐館。最
近裝修。開價四萬九



新盤
▲ KILLARNEY 區環境優美21
年屋。樓上三房樓下完備
地大 43x122 近中小學校
及康樂中心。面積 2550
方呎。叫價十六萬餘。
6075 KILLARNEY 街。勿
失良機。
▲ SURREY 近GUILDFORD購物商場。
12年屋。樓上三房。樓下二房。
地大 60x130。價九萬餘。



近東34街夾QUEBEC街。樓上二
房。土庫完成。自一房一廳
近Q.B.公園。學校及交通。保
養一流。地 37x111 宜快。叫
價\$123,000 東太 437-5571
or 324-8716



▲ 近乃街夾東24街。全新翻新。六
睡房二廁。保養一流。近學校及巴
士。49.5x122。
▲ 近RENFREW夾16街。11年屋。樓
上三房樓下二房。21 房
景優美。近學校及巴士。最低
價 \$149,900 東太 437-5571 or
324-8716



▲ 近東34街夾 CLARENDON 街。樓
上三房二廁。近小學及巴士
地大 52x104。最低價。叫
價 \$119,000 東太 437-5571
or 324-8716
▲ CHAMPLAIN HEIGHTS (COMPASS POINT)
TOWNHOUSE。三年新。三房。21
兩二廁。共1550方呎。價\$139,000



EMILY CHU
朱太
公司 437-5571
住宅 324-8716



RAYMOND HO
何文興
公司 (604) 251-4100
住宅 (604) 579-7893
傳呼機：680-9716



▲ 新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價\$139,900 請快勿
失良機。
▲ 新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房及廚房
房。全新地盤價九萬多請快



▲ 十年新 VAN. SPECIAL。樓
上三房四廁。樓下三房
千四尺。獨立門口。可出
租。地大 33x187
▲ 生意投資好消息 CAMBIE 及
18街。一小時洗衣店。有
發展。價六萬多。
▲ GASTOWN 商業樓。好前景。好租約
。開價四十萬



▲ 新盤 1757 E. 5TH AVE.
近 COMMERCIAL 及五街二房一廳
價六萬五千九。
▲ 東區特色。地大。上四房。複式
客廳。飯廳。冷空 JACUZZI 二房
一廳手工一流。叫價二十餘萬。
勿失良機。



▲ 十年新西人一手屋。上
三房。抽米地。有書房
方便。完成土庫。開價十
萬餘。



▲ 37街近威多利。樓上三房。土庫完成。有浴室。叫價十一萬餘。
▲ 混一房兩廳。雙層玻璃。新地毯。新油漆。交通方便。近 COMMERCIAL 五
萬餘。
▲ 西區六組柏文出售。OAK 街近26街。地點一流。投資者勿失良機。只
售五十餘萬。
▲ POWELL 街近唐人街商業樓。地 25x122。適合各類生意。或工場。叫
價十五萬餘。



▲ 近東34街夾 QUEBEC 街。樓上二
房。土庫完成。自一房一廳
近Q.B.公園。學校及交通。保
養一流。地 37x111 宜快。叫
價\$123,000 東太 437-5571
or 324-8716



▲ 近乃街夾東24街。全新翻新。六
睡房二廁。保養一流。近學校及巴
士。49.5x122。
▲ 近RENFREW夾16街。11年屋。樓
上三房樓下二房。21 房
景優美。近學校及巴士。最低
價 \$149,900 東太 437-5571 or
324-8716



▲ 近東34街夾 CLARENDON 街。樓
上三房二廁。近小學及巴士
地大 52x104。最低價。叫
價 \$119,000 東太 437-5571
or 324-8716
▲ CHAMPLAIN HEIGHTS (COMPASS POINT)
TOWNHOUSE。三年新。三房。21
兩二廁。共1550方呎。價\$139,000



▲ 近東34街夾 CLARENDON 街。樓
上三房二廁。近小學及巴士
地大 52x104。最低價。叫
價 \$119,000 東太 437-5571
or 324-8716
▲ CHAMPLAIN HEIGHTS (COMPASS POINT)
TOWNHOUSE。三年新。三房。21
兩二廁。共1550方呎。價\$139,000



▲ 近東34街夾 CLARENDON 街。樓
上三房二廁。近小學及巴士
地大 52x104。最低價。叫
價 \$119,000 東太 437-5571
or 324-8716
▲ CHAMPLAIN HEIGHTS (COMPASS POINT)
TOWNHOUSE。三年新。三房。21
兩二廁。共1550方呎。價\$139,000



▲ 投資好佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 RT-3 可
以申請為工業地。(附近
一帶已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!
▲ 近乃街夾東24街。全新翻新。六
睡房二廁。保養一流。近學校及巴
士。49.5x122。
▲ 近RENFREW夾16街。11年屋。樓
上三房樓下二房。21 房
景優美。近學校及巴士。最低
價 \$149,900 東太 437-5571 or
324-8716



▲ 近東34街夾 CLARENDON 街。樓
上三房二廁。近小學及巴士
地大 52x104。最低價。叫
價 \$119,000 東太 437-5571
or 324-8716
▲ CHAMPLAIN HEIGHTS (COMPASS POINT)
TOWNHOUSE。三年新。三房。21
兩二廁。共1550方呎。價\$139,000



▲ 近東34街夾 CLARENDON 街。樓
上三房二廁。近小學及巴士
地大 52x104。最低價。叫
價 \$119,000 東太 437-5571
or 324-8716
▲ CHAMPLAIN HEIGHTS (COMPASS POINT)
TOWNHOUSE。三年新。三房。21
兩二廁。共1550方呎。價\$139,000



▲ 近東34街夾 CLARENDON 街。樓
上三房二廁。近小學及巴士
地大 52x104。最低價。叫
價 \$119,000 東太 437-5571
or 324-8716
▲ CHAMPLAIN HEIGHTS (COMPASS POINT)
TOWNHOUSE。三年新。三房。21
兩二廁。共1550方呎。價\$139,000



▲ 近東34街夾 CLARENDON 街。樓
上三房二廁。近小學及巴士
地大 52x104。最低價。叫
價 \$119,000 東太 437-5571
or 324-8716
▲ CHAMPLAIN HEIGHTS (COMPASS POINT)
TOWNHOUSE。三年新。三房。21
兩二廁。共1550方呎。價\$139,000



▲ 近東34街夾 CLARENDON 街。樓
上三房二廁。近小學及巴士
地大 52x104。最低價。叫
價 \$119,000 東太 437-5571
or 324-8716
▲ CHAMPLAIN HEIGHTS (COMPASS POINT)
TOWNHOUSE。三年新。三房。21
兩二廁。共1550方呎。價\$139,000



▲ 近東34街夾 CLARENDON 街。樓
上三房二廁。近小學及巴士
地大 52x104。最低價。叫
價 \$119,000 東太 437-5571
or 324-8716
▲ CHAMPLAIN HEIGHTS (COMPASS POINT)
TOWNHOUSE。三年新。三房。21
兩二廁。共1550方呎。價\$139,000



▲ 近東34街夾 CLARENDON 街。樓
上三房二廁。近小學及巴士
地大 52x104。最低價。叫
價 \$119,000 東太 437-5571
or 324-8716
▲ CHAMPLAIN HEIGHTS (COMPASS POINT)
TOWNHOUSE。三年新。三房。21
兩二廁。共1550方呎。價\$139,000



▲ 近東34街夾 CLARENDON 街。樓
上三房二廁。近小學及巴士
地大 52x104。最低價。叫
價 \$119,000 東太 437-5571
or 324-8716
▲ CHAMPLAIN HEIGHTS (COMPASS POINT)
TOWNHOUSE。三年新。三房。21
兩二廁。共1550方呎。價\$139,000



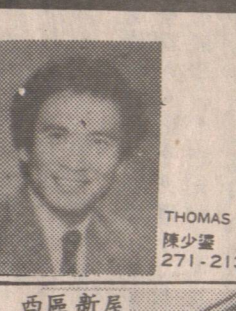
▲ 近東34街夾 CLARENDON 街。樓
上三房二廁。近小學及巴士
地大 52x104。最低價。叫
價 \$119,000 東太 437-5571
or 324-8716
▲ CHAMPLAIN HEIGHTS (COMPASS POINT)
TOWNHOUSE。三年新。三房。21
兩二廁。共1550方呎。價\$139,000



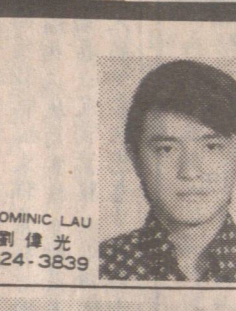
▲ 近東34街夾 CLARENDON 街。樓
上三房二廁。近小學及巴士
地大 52x104。最低價。叫
價 \$119,000 東太 437-5571
or 324-8716
▲ CHAMPLAIN HEIGHTS (COMPASS POINT)
TOWNHOUSE。三年新。三房。21
兩二廁。共1550方呎。價\$139,000



▲ 近東34街夾 CLARENDON 街。樓
上三房二廁。近小學及巴士
地大 52x104。最低價。叫
價 \$119,000 東太 437-5571
or 324-8716
▲ CHAMPLAIN HEIGHTS (COMPASS POINT)
TOWNHOUSE。三年新。三房。21
兩二廁。共1550方呎。價\$139,000



THOMAS CHAN
陳少謙
271-2139



DOMINIC LAU
劉偉光
324-3839



楊龍
PERCY YUNG
525-8868



譚以建
MICHAEL TAM
733-7383



MABLE TAM
譚美蘭
686-6035



PAUL YUEN
袁銘遠
251-4579



溫哥華西區新屋。MARPOLE 區。
地 33x122。五房三廳三廁。雙車房
間格合中國人用。設備應有盡有。
只售 \$269,000
▲ FULLERTON AVE. N. VAN.
北溫哥華高尚柏文單位。9 年新
兩睡房。客飯廳。有蓋車位。室
內泳池。SUNNA 等。大車庫。景
觀。只售十萬五千元。
溫哥華西區 W 43 街。地點幽靜。
交通方便。十年新六睡房。兩廚
房。三浴室。面積 2600 呎。只售
二十四萬餘。
▲ 投資小。利潤好。市中心
SMOKE & GIFT SHOP 生意減價出
售。地點旺。時間好。適合
夫婦經營。開價 \$35,000。
減售 \$29,500
以上物業房屋。生意請電
872-6681
陳少謙 271-2139



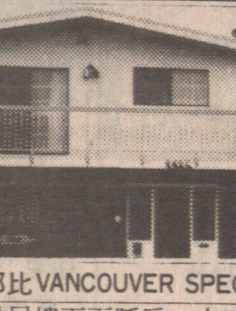
REFREW HEIGHT 精緻小屋
▲ 兩睡房小屋。設備齊全。地大 43
x 109.18 每月收租 \$600。適合投資
或家庭自用。開價 \$118,000。歡
迎查詢。高太 872-6681 或 261-2832
MABLE TAM 872-6681
或 686-6035



7749 CARTIER ST.
▲ CARTIER 夾 W62 街。主層兩睡房
土庫完成一睡房。廳。廚。廁齊
各門戶出入。後園特闊圓整。
地 33x127。售十七萬五千元。
電高太 872-6681 或 261-2832
Ray Richard
872-6681 或 291-1661



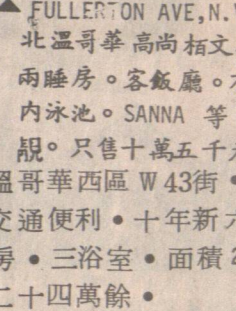
2697 WILLIAM ST.
▲ 寬敞明亮。全部翻新 975 呎。
正層兩房一廳。樓上兩房。另
加土庫完成。CORNER LOT
33x110 BOB GUY 435-7255



▲ 北本那比 VANCOUVER SPECIAL
樓上三睡房另樓下兩睡房。十三年
屋。地 33x122 地。廚廁齊。交通
方便。環境幽美。現租 \$1,050。開
價 \$159,900。歡迎還價。有意請電
譚以建 872-6681 或 733-7383



REFREW HEIGHTS
▲ 41x111 地。環境幽靜。交通方便
樓上三房。21x11 呎。兩廁。土庫
兩睡房。廚廁齊。各門戶出入
只售十萬餘。有意請電
MABLE TAM 872-6681
或 686-6035



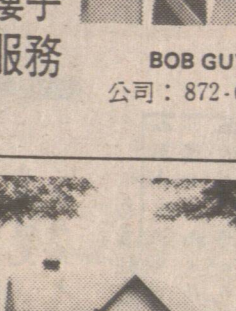
西區新屋
溫哥華西區 CARTIER 街。新屋兩間
。地 33x122。歐籍建築師。外型
美觀。間格實用。樓上四房。主
人套房露台。樓下客廳飯廳。家庭
廳。客房。雙壁爐。熱水暖氣系
統。中央吸塵系統。防盜系統。
遙控開關雙車房。應有盡有。每
間只售 \$269,000。請電
陳少謙 872-6681, 271-2139
高太 872-6681, 261-2832



西區新屋
溫哥華西區 CARTIER 街。新屋兩間
。地 33x122。歐籍建築師。外型
美觀。間格實用。樓上四房。主
人套房露台。樓下客廳飯廳。家庭
廳。客房。雙壁爐。熱水暖氣系
統。中央吸塵系統。防盜系統。
遙控開關雙車房。應有盡有。每
間只售 \$269,000。請電
陳少謙 872-6681, 271-2139
高太 872-6681, 261-2832



西區新屋
溫哥華西區 CARTIER 街。新屋兩間
。地 33x122。歐籍建築師。外型
美觀。間格實用。樓上四房。主
人套房露台。樓下客廳飯廳。家庭
廳。客房。雙壁爐。熱水暖氣系
統。中央吸塵系統。防盜系統。
遙控開關雙車房。應有盡有。每
間只售 \$269,000。請電
陳少謙 872-6681, 271-2139
高太 872-6681, 261-2832



西區新屋
溫哥華西區 CARTIER 街。新屋兩間
。地 33x122。歐籍建築師。外型
美觀。間格實用。樓上四房。主
人套房露台。樓下客廳飯廳。家庭
廳。客房。雙壁爐。熱水暖氣系
統。中央吸塵系統。防盜系統。
遙控開關雙車房。應有盡有。每
間只售 \$269,000。請電
陳少謙 872-6681, 271-2139
高太 872-6681, 261-2832



西區新屋
溫哥華西區 CARTIER 街。新屋兩間
。地 33x122。歐籍建築師。外型
美觀。間格實用。樓上四房。主
人套房露台。樓下客廳飯廳。家庭
廳。客房。雙壁爐。熱水暖氣系
統。中央吸塵系統。防盜系統。
遙控開關雙車房。應有盡有。每
間只售 \$269,000。請電
陳少謙 872-6681, 271-2139
高太 872-6681, 261-2832



西區新屋
溫哥華西區 CARTIER 街。新屋兩間
。地 33x122。歐籍建築師。外型
美觀。間格實用。樓上四房。主
人套房露台。樓下客廳飯廳。家庭
廳。客房。雙壁爐。熱水暖氣系
統。中央吸塵系統。防盜系統。
遙控開關雙車房。應有盡有。每
間只售 \$269,000。請電
陳少謙 872-6681, 271-2139
高太 872-6681, 261-2832

徐松齡 PAUL TSUI
327-9322

▲ 雲東咖啡館。適合夫婦或
新入行者經營。叫價萬餘元
▲ LADNER 埠中西餐館設備
齊。堂食外。生意潛力未盡
叫價一萬多。
▲ 雲東工業區咖啡館。30 多座
位。生意佳。租平。叫價五
萬多。
▲ 雲西工業區。70 多座位。每
年生意約十四萬多。叫價
九萬餘元。
▲ 喜士定東街。750 號韓國
餐館。店主離國急售。裝飾
優雅。可改作其他餐館用途

▲ 雲東百老匯西街15號著名義
大利海鮮燒烤外賣店。生意
穩定。租平。批約好。店主
願教新入行者。叫價四萬八
千多。
▲ 市中心自助快餐店2間。生意穩
定。時間好。每日生意約八百元
歡迎來電查詢。
▲ 雲東 596 E44 AVE.。樓上有四
房一廳。土庫二房。標準柏文地
現收租約一千元。叫價12萬九千
多。
▲ 雲東 ST. CATHERINE 街及49街。29 年
新交通方便。正舖三房一廳。土
庫完成三房一廳現收租一千元。
歡迎查詢。

Success in
Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

- 代理 ICBC 汽車燕
梳及牌照各種手續。
- 代理房屋。傢私。
醫藥。
- 代理商業樓宇。柏文
及生意保險。

歡迎來電詢問。

廿年經驗
保證滿意
代理置業投資

▲ 代業主管理商業樓宇
柏文。房屋各種物業
代收租金。經驗豐富
專業水準。手續費廉
歡迎查詢。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899

REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT
本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

寫字樓出租

有兩間辦公室面向奇化
街設有地毯及各樣設備
包水電費光猛又乾淨
才月租 \$ 325
地址：301-145 號
奇化街請電 687-8899



實事實業燕梳有限公司

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5

AMY LAU
劉穎茵

中文傳呼: 680-7332

公司: 438-3501

住家: 421-8178

誠服務務
免費估價

- ◀ 西區美輪士街。地點好。有兩牌七萬八千。唐人樓30年新。3睡房。地段5122.81.800。貴樓及24上下5睡房。二層兩層樓。地122.800。
- ◀ 近唐人樓。堅固上下完成五睡房。新石米。新壁。堅固城牆。地1388.000。
- ◀ 近P.N.B.。整潔三睡房。土庫完成。標準地。十萬八千九。
- ◀ 50街夾域多利。標準地。3睡房。靚屋。減售5112.900。舖連物業出售。地點通中。生意旺。每日生意一二十元。開價三十四萬五千。誠買生意亦可。
- ◀ 近頤和及BROADWAY。整潔二睡房柏文。祇近9,000
- ◀ 近LORD及BRANFLEX 3x124' 釘屋街角地。兩大翻新靚二睡房。有書房。土庫高及新。完成開價十二萬七千。
- ◀ 近頤和及57街。40年堅固三睡房。土庫完成二睡房單位。價\$107,000

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀

謝煜贊 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

- ▲兩睡房相文。九年新在三樓。有風景。東北角。八百七十尺。叫價六萬餘。
- ▲DAVIE街西餐館。有酒牌。100多座位。有泊車場。叫價八萬五千。DON OR PAH 438-8161



▲入息三房。九年新全磚。月入一千四百。交通方便。近學校巴士。叫價十五萬四千。

▲吉舖位出租。近唐人街。上有五萬尺。可以做寫字樓或餐館等。正層舖位二千尺。每尺租金大約五元。叫價十五萬四千。



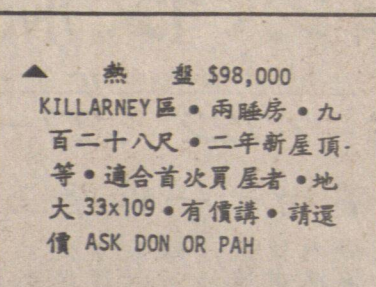
▲近唐人街27年新商業樓。樓上土庫三層。每層四千尺。三門口及後面有停車場。25x122。

▲近KINGSWAY & RUPERT 2睡房。屋在兩個 33x99。合法地。\$147,000。



▲無租。\$98,000。KILLARNEY區。兩睡房。九百二十八尺。二年新屋頂。等。適合首次買屋者。地大 33x109。有價議。請速。ASK DON OR PAH。

▲39萬餘。生意連實業三年新。四千尺。泊車場。由雲峰去大約40分鐘。ALDERGROVE。



▲本拿比三房一廳。16萬9。

▲生意叫價只九萬八千元。急賣。



▲FISH & CHIP店。在舍里只兩年新。只售六萬餘元。

▲二樓咖啡室。對面是COLUMBIA醫院。易打理。適合夫婦做好過打工。叫價四萬餘。關伯興 294-0089。



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089



PHILIP CHAN

住宅電話: 324-8009
中文傳呼機: 645-2808

▲本拿比新屋。近 CANADA WAY 夾 IMPERIAL 3900 尺適合大家庭。共8睡房五廁所。雙車房。建築一流。地區方便。叫價20萬餘。

▲COMMERICAL 區2間入息屋。25x127 相文地。年入息。每間 \$11,040 每間叫價9萬9千。



▲大餐館出售。西百老匯街。大型西餐館。樓上有十幾層寫字樓。生意每年大約五十萬元。有風景。一百二十座位。減價十五萬餘。DON 438-8161。

▲按摩及美容院在西區出售。收入好。批發。生意叫價十六萬元。若有興趣生意連實業。可以一齊買。DON 438-8161。



▲本拿比大東行店。生意好。地區旺。年入息三萬餘。

▲FRASER 夾 66 街。一睡房相文。叫價4萬餘。

▲西區 MIFTH 咖啡店。生意十分好。叫價平。



▲本拿比六個月新屋。歐洲人建築師。廠板地。有景。近 BRENDWOOD MALL 交通便。

▲乃街夾17街。33x122。交通方便。近學校。該還價九萬九千元。



▲西區 UNDSO 街近 MARINE DR. 西餐館。叫價七萬餘。

▲中西餐館。生意連實業。近旅店及戲院。叫價只廿八萬餘。位於 CLOVERDALE 跑馬仔車道。DON OR PAH 438-8161。

▲西區旺街雜貨店。近酒房及倫敦藥房。專售鮮花。每日生意千餘元。有長批約。容易管理。叫價九萬餘。PAH OR DON 438-8161。



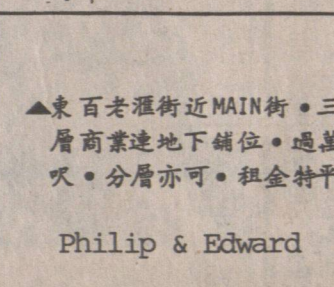
EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

Philip & Edward

▲東百老匯街近 MAIN 街。三層商業連地下舖位。過萬呎。分層亦可。租金特平。

▲全層在建築中。近 KINGSWAY 同 SLOCAN。叫價十八萬餘。八月完成。材料一流。



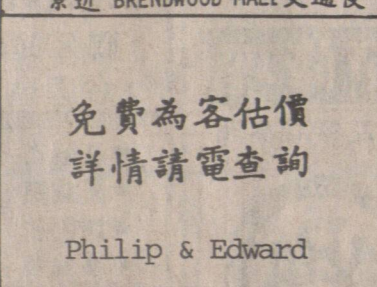
▲四房相文及四睡房。地 66x132 \$300,000。關煥隆。

▲商業樓。地 49x122 \$275,000。關煥隆。



▲北區商業樓。五年新。\$495,000。關煥隆。

▲2342 GALT ST. 33x122 \$97,500。關煥隆。



▲13年屋出售。每邊上三下二房。每年收入二萬六千住一邊。收租一邊。好過打工。丁建新 251-2571。梁太 464-7379。

▲實淨房屋正層三房土庫二房。廚廁齊全。價九萬九。KIM TING 667-0358。梁太 464-7379。



▲1112 FOURTH, NEW WEST 三睡房。\$72,900。

▲7275 WILLINDON 7睡房。地 5x190 \$205,000。2225 E.33 \$91,500。譚國平 434-3658。傳呼機: 686-1515。

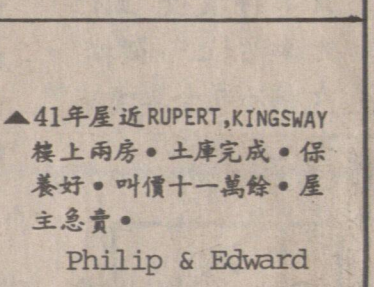


▲白石二年新屋。設備高尚。開價十七萬多。請速。

▲SURREY 129A 街近七十二道。好風水。七萬多。

▲菲沙街內商業樓出售。平賣。

▲北區哥華 LONSDALE 小快餐館出售。批發。



▲CHAMPLAIN HEIGHTS 六年新城市屋。兩房開八萬八千元。

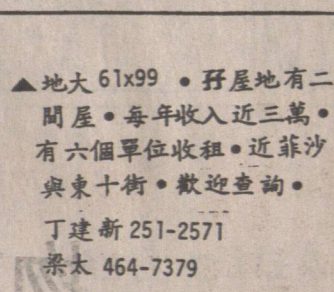
▲中西餐館租平。城多利街五萬四。

▲西餐館。前舖後居連物業。廿五萬。葉亨利。



KIM TING

住宅電話: 251-2571

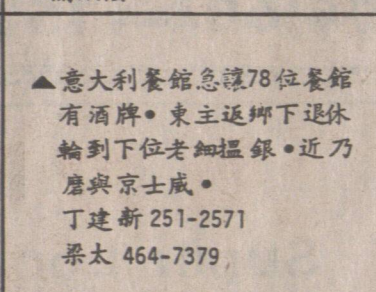


▲大減價27街入息屋。33x137。地大抵買。請查詢。

▲索里親屋拾年新。地大。價平。拾萬餘。

▲熱盤。13街。地大 60x122。價平。抵買。

▲一睡房相文。位於肆街。五萬餘。



▲BURNABY 近 LONGHEED MALL 9886 CASEWELL ST. 26年。58x120 \$129,000。

▲5876 LANARK ST. 標準地。KNIGHT 及 B43。全屋共三房。\$115,000。葉亨利。

▲平炸魚餐館出讓。一萬七千元。

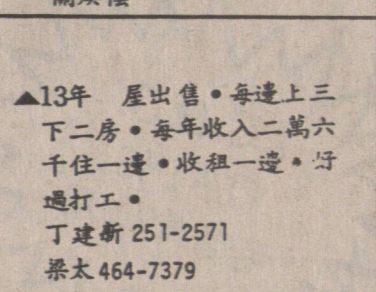
▲平菜行出讓。開價二萬元。



▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。



▲西區哥華特式屋。九年新。環境清靜。正層三睡房。土庫三房完成。有廚房。保養一流。

▲本拿比城市屋。地點佳。近西門沙大學。十分清潔。樓上三睡房。開價六萬餘。



▲低買相文近五街。叫價四萬六千。

▲低買相文近乃磨街。叫價三萬九千。

▲VICTORIA 及 34TH AVE. 上三睡房下二睡房。叫價十五萬四千。

▲102-116 VICTORIA DR. 八睡房。年入 \$38,000。陳炬宏 324-1238。



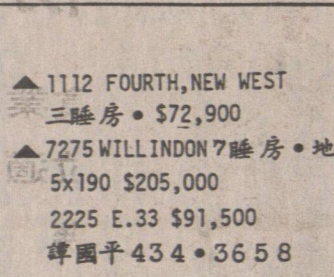
▲5819 MAIN ST. VICTORIA 三睡房。35年新。陳炬宏 324-1238。

▲SQUAMISH 上有居住單位。下有生意。叫價三十萬。地大。陳炬宏 324-1238。

▲525 E.6TH AVE. 五睡房。年入二萬餘。陳炬宏 324-1238。



JOSEPH TAM

住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515

▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。



▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。



▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。

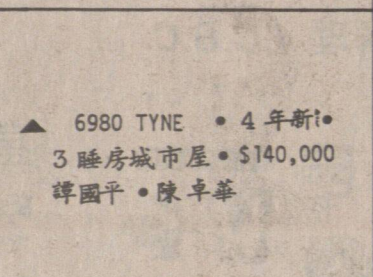
▲黃漢 876-2335。



▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。



▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。



▲黃漢 876-2335。

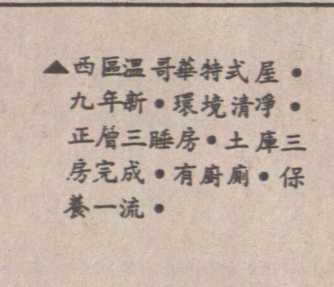
▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。



JAMES WONG

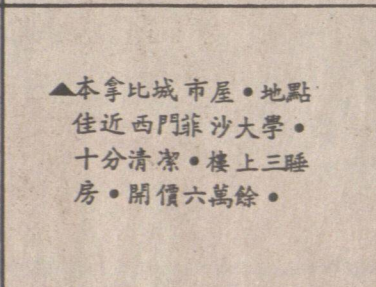
住宅電話: 874-6983



▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。

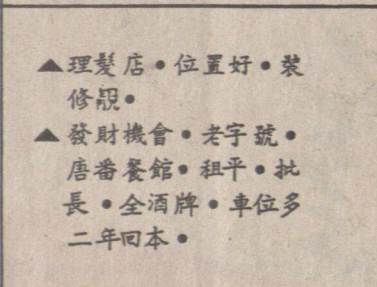
▲黃漢 876-2335。



▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。

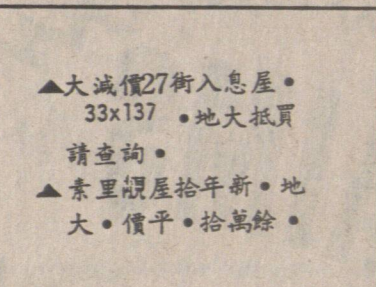
▲黃漢 876-2335。



▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。

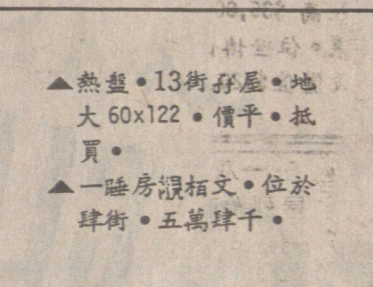
▲黃漢 876-2335。



▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。



▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。



▲黃漢 876-2335。

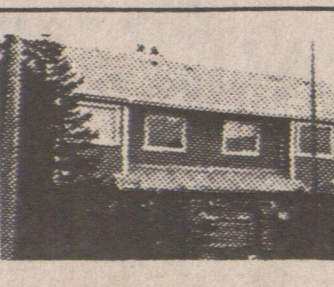
▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。



RAYMOND CHAN

住宅電話: 324-1238



▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。



▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。

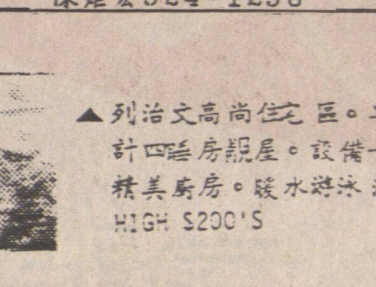
▲黃漢 876-2335。



▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。

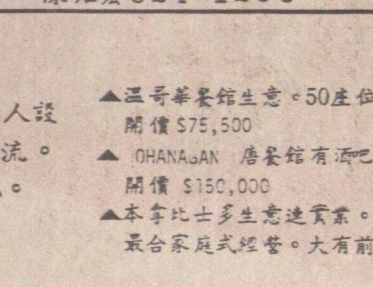
▲黃漢 876-2335。



▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。

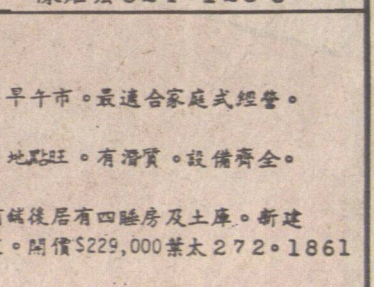
▲黃漢 876-2335。



▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。

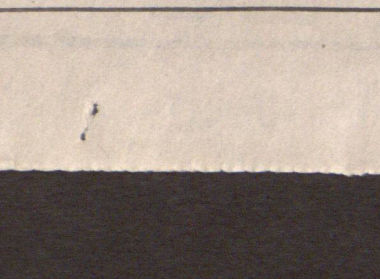
▲黃漢 876-2335。



▲黃漢 876-2335。

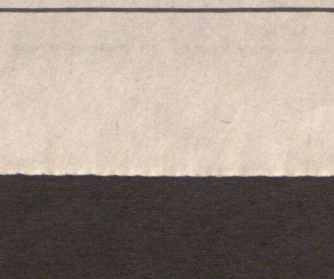
▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。



ANNETTE LOUIE

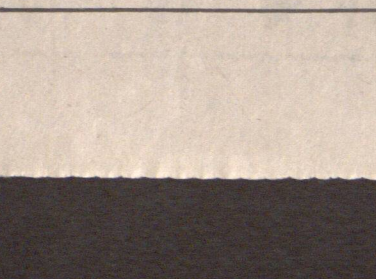
住宅電話: 277-7375



▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。

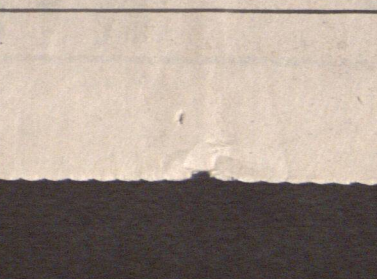
▲黃漢 876-2335。



▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。

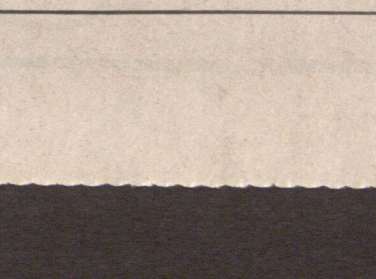
▲黃漢 876-2335。



▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。

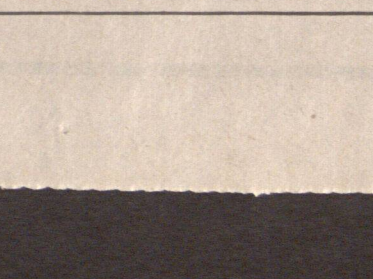
▲黃漢 876-2335。



▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。

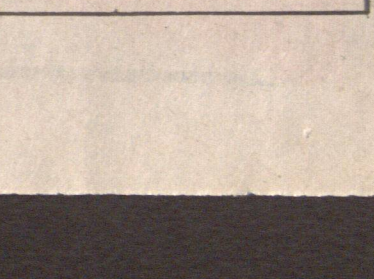
▲黃漢 876-2335。



▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。



▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。

▲黃漢 876-2335。

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX 一四七號片打街東 141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.

604) 683-4722 687-0825

中午特價餐由十一時至三時

馬來西亞歌星紅星王琳小姐
六月十九號登台演唱

萬能任大樂隊伴奏
精美小菜每款 \$2.95

四人套餐 \$22.95
六人和菜 \$32.95
八人和菜 \$44.95
十人和菜 \$55.75

特別介紹
(金牌特價晚餐)
菜京麻菠臘枝味鮮家溫
南都發菜鴨竹菜乾鄉會
丁香雞豆炒炒牛九什
扒扒扒扒扒扒扒扒扒扒

精美小菜每款 \$6.95
六人和菜 \$32.95
八人和菜 \$44.95
十人和菜 \$55.75

每款和菜牌可任由顧客隨意選擇改換上列兩款

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司

總店：片打東街 242-4 號 683-6858-56

列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

每週特價 JUNE 13-26

泰廣牌糖水荔枝

"ONE GIANT" BRD
LYCHEE (IN SYRUP)
15 OZ TIN
23016 75¢/TIN

紅棗

"YKH"
RED DATES
1 LB BAG
24235 1.40/LB

出前一丁面

各"SAILING BOAT" BRD
種 SAHOFAN RICESTICKS
味 16 OZ PKG
41801 55¢/PKG

富源隆三邊竹

"FYL"
DRIED BEAN CURD
(PIECES)
7 OZ PKG
41923 99¢/PKG

象山冰糖

"MT- ELEPHANT" BRD
ROCK SUGAR
1LB/PKG
16330 49¢/PKG

肇慶沙河粉

"GARDEN" BRD
POP PAN CHINESE CRACKER
8 OZ PKG
73734 99¢/PKG

田記蛋面球

"TIN KEE"
HEN EGG NOODLE
1 LB/PKG
42532 99¢/PKG

白熊牌汀面粉

"POLAR BEAR" BRD
WHEAT STARCH
1LB PKG
40945 45¢/PKG

嘉頓泊餅

DEMEE RAMEN NOODLES
(VARIOUS FLAVOURS)
30 PKGS / BOX
43801-05 \$ 8.45/BOX

八達汽車修理中心

車身修理

★專科 ICBC 工作
★車架拉正、銲接
★補油或全車噴油
★免費車借用

引擎修理

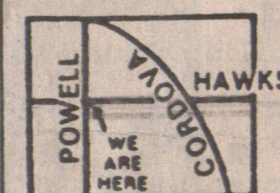
★新舊歐美、日、歐洲車
★TUNE UP、換油
★換機油、換車胎
★大修機頭

皮墊修理

★修補椅墊、鍍板座
★車頂、車門內皮

水箱修理

★清理及修補水箱



251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街 794 號



總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航、聯合、韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●三藩市 來回215元起 ●羅馬 來回249元起
●夏威夷 來回359元起 ●賭城 來回199元起
●邁阿密 來回328元起 ●紐約 來回328元起
●多倫多 來回299元起 ●倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
★韓國漢城、台灣、香港九日遊1288元每月出
★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
★域多利一日遊，西雅圖一日遊週末出發

(604)684-4151

嘉麗美容中心

Viva Kalai Beauty Centre & Hair Design

3286 CAMBIE ST. (at 17th AVE.) VANCOUVER, B.C.
875-6300 875-6366

何嘉麗 (Amy Ho)

親自主理
新地址 新裝修
一流服務

髮型設計部

染髮 剪髮 電髮

面部皮膚護理

按摩、潔面及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼、眼肚去皺、無痛除痣、雀斑、黑斑、特效美容減肥、鹽液扎帶、按摩、蜜蠟脫毛、法國熱能倒膜、頸部護理、紋眉、紋上下眼線、電眼睫毛及化妝班、指壓按摩、精打耳孔

代理法國 THALGO, SOTHYS, ELLA BACHE, MARBERT 高級化妝品。

營業時間：星期一至三上午九時至下午六時

星期四、五上午九時至下午八時

星期六上午九時至下午五時

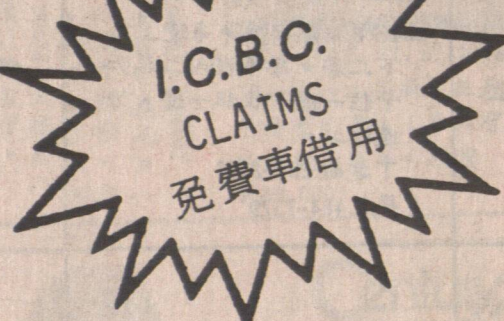
國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
有 I.C.B.C. 手續及
免費車借用。

實得力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：



辦理一切 I.C.B.C. 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好

快捷 車身修理

FAST 'A' Auto Body

喜士定東街 356 號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

黄金時間内提供英、法、本土地語

特別助理萬其寶，西岸副總裁雷民推廣經理卓友珍，西岸市務經理陳岸行政助理區唐如環。

此次聆訊之加拿大電台電視電訊廣成員爲主席約翰羅蘭士，委員瑪麗占洛遜。

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

[illegible]

巴拿馬因羣眾示威 宣佈進入緊急狀態

【巴拿馬電】巴拿馬總統阿諾斯，昨日宣佈全國進入緊急狀態，並下令封鎖巴拿馬城，以應付因示威而引發的混亂。

總統阿諾斯昨日在無線電台發表講話，表示由於示威活動日益激烈，政府不得不採取此項措施。他呼籲示威者停止暴力行為，並表示政府將盡一切努力恢復國家的正常秩序。

示威活動是在昨日凌晨開始的，當時示威者佔領了巴拿馬城的主要街道，並與警方發生了衝突。警方在衝突中使用了催淚瓦斯，並逮捕了數十名示威者。

阿諾斯總統在講話中表示，政府將採取一切必要措施，以確保國家的安全。他還表示，政府將與示威者進行對話，並尋求解決爭端的辦法。

列根向蘇聯領袖挑戰 須拆除柏林圍牆

【西柏林加新社二十日電】列根總統昨日在柏林訪問期間，向蘇聯領袖挑戰，要求拆除柏林圍牆。

列根在柏林西側的勃蘭登堡門前發表講話，表示美國將繼續支持德國人民追求自由和民主的權利。他呼籲蘇聯領導人拆除柏林圍牆，以實現德國的統一。

列根的講話引起了蘇聯方面的強烈反應。蘇聯外交部發言人表示，蘇聯將不會接受列根的挑戰，並表示柏林圍牆是德國分裂的象徵，具有歷史意義。

蘇聯請各國合作 保護波斯灣海道

【莫斯科二十日電】蘇聯政府昨日呼籲各國合作，共同保護波斯灣海道的安全。

蘇聯外交部發言人表示，波斯灣是國際貿易的重要通道，其安全對全球經濟具有重要意義。蘇聯將與各國合作，共同維護波斯灣的和平與穩定。

發言人還表示，蘇聯將加強在波斯灣的軍事存在，以應對任何威脅。他呼籲各國加強與蘇聯的合作，共同維護波斯灣的安全。

苦候

英國的空中管制員參加兩日的公務員罷工，要求加薪，在希思羅機場的乘客只得苦候。



美送十架直升機 給菲律賓作亂

【馬尼拉二十日電】美國政府昨日宣佈，將向菲律賓政府提供十架直升機，以協助其打擊叛亂。

美國國防部發言人表示，這批直升機將用於訓練菲律賓軍隊，並協助其在山區進行作戰。美國政府還表示，將向菲律賓提供額外的軍事援助，以支持其維護國家穩定的努力。

潛水最深動物

【華盛頓二十日電】一項科學研究發現，一種名為「海神龍」的深海動物，可能生活在比目前已知最深的海洋動物還要深的地方。

科學家表示，他們在太平洋深海發現了這種名為「海神龍」的動物。這種動物身長約一公尺，身體呈透明狀，具有極強的適應能力。科學家估計，它可能生活在深度超過一萬公尺的地方。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號 (有寬大停車場)

十五週年紀念酬賓大贈送

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。



- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售50¢ 雞嘜標粟米500g 裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝，五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

CAMBIE INTERIORS 金碧室內設計

3280 Cambie Street, Vancouver, B.C. (甘比街16街) 電話：873-3888

家居添新姿 * 金碧顯輝煌
新張期內 特價優待



金碧室內設計為你精心設計及訂製各款窗簾、窗紗、牀巾。並代理多種百葉簾、垂直簾、令你的家居美觀舒適，別具風格。

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心

398 PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1S9 電話：687-2293

最新八七年 SANYO 高級錄影機 HI FI, M.T.S. DOLBY, ON SCREEN DISPLAY VHR, 2900 特價 \$899.00

PIONEER 先鋒牌 家庭音響及汽車音響 為酬謝顧客 由六月起 (一律八折) 及代辦 I.C.B.C.

KODAK 錄影帶 T-120 L-750 特價 6.99 每盒

最新運到 唱片 \$9.99 每張 唱帶 \$7.49 每盒

設有修理部 專人修理 T.V. 錄影機 收音機 汽車機 及家庭音響器材等

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源運到，大量供應

中國去頭有壳各西士白蝦、及去壳蝦肉
中國 AAA 牌去頭有壳各西士白蝦、及去壳蝦肉
緬甸去頭有壳各西士白蝦、及去壳蝦肉
越產去頭有壳各西士白蝦、及去壳蝦肉
香港澳門各西士白蝦、及去壳蝦肉
中國各類有頭蝦、及10F蝦肉
大小西士龍蝦、青島大對蝦
急凍香港產鮮魷魚、大小西士扒蝦尾
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚
獅子魚、墨魚

總經銷金冠牌
實味三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD.

隆重介紹 最新運到泰國特級香米

種類如下：
雙龍牌、金龍牌、天龍牌
及正庄糯米
美國德州太陽牌
長身絲苗白米
美國加州鑽石牌
短身白米
美國長、短身糙米
美國金門牌糯米
中國大粒花生仁
張家口發菜綠豆

批發零售 一律歡迎 價錢特平
常備各類米種 歡迎來電查詢
設有寬大停車場

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 2H2 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

卑詩交通運輸公司 獲兩項全國性安全獎

(溫哥華訊) 卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。

卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。

卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。

卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。

卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。

卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。

卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。

卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。

卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。

卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。卑詩交通運輸公司今年獲得一九八六年全國性安全獎，及全國性安全獎。

雲公立圖書館實施 多元言語業務計劃

(溫哥華訊) 雲公立圖書館實施多元言語業務計劃，為五年計劃中政策的一部份，委派業務發展員，發展多元言語政策，市政府撥出一筆特別款項，搜集中國文字圖書，並將人讀者閱讀圖書，或借書，以增進知識。

雲公立圖書館實施多元言語業務計劃，為五年計劃中政策的一部份，委派業務發展員，發展多元言語政策，市政府撥出一筆特別款項，搜集中國文字圖書，並將人讀者閱讀圖書，或借書，以增進知識。

雲公立圖書館實施多元言語業務計劃，為五年計劃中政策的一部份，委派業務發展員，發展多元言語政策，市政府撥出一筆特別款項，搜集中國文字圖書，並將人讀者閱讀圖書，或借書，以增進知識。

雲公立圖書館實施多元言語業務計劃，為五年計劃中政策的一部份，委派業務發展員，發展多元言語政策，市政府撥出一筆特別款項，搜集中國文字圖書，並將人讀者閱讀圖書，或借書，以增進知識。

雲公立圖書館實施多元言語業務計劃，為五年計劃中政策的一部份，委派業務發展員，發展多元言語政策，市政府撥出一筆特別款項，搜集中國文字圖書，並將人讀者閱讀圖書，或借書，以增進知識。

雲公立圖書館實施多元言語業務計劃，為五年計劃中政策的一部份，委派業務發展員，發展多元言語政策，市政府撥出一筆特別款項，搜集中國文字圖書，並將人讀者閱讀圖書，或借書，以增進知識。

雲公立圖書館實施多元言語業務計劃，為五年計劃中政策的一部份，委派業務發展員，發展多元言語政策，市政府撥出一筆特別款項，搜集中國文字圖書，並將人讀者閱讀圖書，或借書，以增進知識。

雲公立圖書館實施多元言語業務計劃，為五年計劃中政策的一部份，委派業務發展員，發展多元言語政策，市政府撥出一筆特別款項，搜集中國文字圖書，並將人讀者閱讀圖書，或借書，以增進知識。

雲公立圖書館實施多元言語業務計劃，為五年計劃中政策的一部份，委派業務發展員，發展多元言語政策，市政府撥出一筆特別款項，搜集中國文字圖書，並將人讀者閱讀圖書，或借書，以增進知識。

雲公立圖書館實施多元言語業務計劃，為五年計劃中政策的一部份，委派業務發展員，發展多元言語政策，市政府撥出一筆特別款項，搜集中國文字圖書，並將人讀者閱讀圖書，或借書，以增進知識。

鄭天華為華女上訴 難民身份居加勝利

(溫哥華訊) 前雲中區國會議員鄭天華律師為一名廿六歲華女爭取取得難民身份居留加拿大。據悉，華女李少儀(譯音)於一九八六年六月十四日持護照由香港抵加，在雲中區機場申請難民身份，希望居留於加拿大。她是在中國出生，曾六次企圖離開中國，首兩次企圖出國於離境前被捕，遭受囚禁，而最後三次抵達香港，被港警逮捕，一九八一年時，以持假身份證，被判入獄三個月，一九八二年，企圖偷渡至香港，被捕囚禁半年。一九八四年，又以持假身份證及未獲批准而居留兩罪俱發，被囚各局半年。滿期後，被解返中國，但抵抵中國後，又以非法入境罪，被中國政府囚禁入獄。

鄭天華律師為一名廿六歲華女爭取取得難民身份居留加拿大。據悉，華女李少儀(譯音)於一九八六年六月十四日持護照由香港抵加，在雲中區機場申請難民身份，希望居留於加拿大。她是在中國出生，曾六次企圖離開中國，首兩次企圖出國於離境前被捕，遭受囚禁，而最後三次抵達香港，被港警逮捕，一九八一年時，以持假身份證，被判入獄三個月，一九八二年，企圖偷渡至香港，被捕囚禁半年。一九八四年，又以持假身份證及未獲批准而居留兩罪俱發，被囚各局半年。滿期後，被解返中國，但抵抵中國後，又以非法入境罪，被中國政府囚禁入獄。

鄭天華律師為一名廿六歲華女爭取取得難民身份居留加拿大。據悉，華女李少儀(譯音)於一九八六年六月十四日持護照由香港抵加，在雲中區機場申請難民身份，希望居留於加拿大。她是在中國出生，曾六次企圖離開中國，首兩次企圖出國於離境前被捕，遭受囚禁，而最後三次抵達香港，被港警逮捕，一九八一年時，以持假身份證，被判入獄三個月，一九八二年，企圖偷渡至香港，被捕囚禁半年。一九八四年，又以持假身份證及未獲批准而居留兩罪俱發，被囚各局半年。滿期後，被解返中國，但抵抵中國後，又以非法入境罪，被中國政府囚禁入獄。

鄭天華律師為一名廿六歲華女爭取取得難民身份居留加拿大。據悉，華女李少儀(譯音)於一九八六年六月十四日持護照由香港抵加，在雲中區機場申請難民身份，希望居留於加拿大。她是在中國出生，曾六次企圖離開中國，首兩次企圖出國於離境前被捕，遭受囚禁，而最後三次抵達香港，被港警逮捕，一九八一年時，以持假身份證，被判入獄三個月，一九八二年，企圖偷渡至香港，被捕囚禁半年。一九八四年，又以持假身份證及未獲批准而居留兩罪俱發，被囚各局半年。滿期後，被解返中國，但抵抵中國後，又以非法入境罪，被中國政府囚禁入獄。

鄭天華律師為一名廿六歲華女爭取取得難民身份居留加拿大。據悉，華女李少儀(譯音)於一九八六年六月十四日持護照由香港抵加，在雲中區機場申請難民身份，希望居留於加拿大。她是在中國出生，曾六次企圖離開中國，首兩次企圖出國於離境前被捕，遭受囚禁，而最後三次抵達香港，被港警逮捕，一九八一年時，以持假身份證，被判入獄三個月，一九八二年，企圖偷渡至香港，被捕囚禁半年。一九八四年，又以持假身份證及未獲批准而居留兩罪俱發，被囚各局半年。滿期後，被解返中國，但抵抵中國後，又以非法入境罪，被中國政府囚禁入獄。

鄭天華律師為一名廿六歲華女爭取取得難民身份居留加拿大。據悉，華女李少儀(譯音)於一九八六年六月十四日持護照由香港抵加，在雲中區機場申請難民身份，希望居留於加拿大。她是在中國出生，曾六次企圖離開中國，首兩次企圖出國於離境前被捕，遭受囚禁，而最後三次抵達香港，被港警逮捕，一九八一年時，以持假身份證，被判入獄三個月，一九八二年，企圖偷渡至香港，被捕囚禁半年。一九八四年，又以持假身份證及未獲批准而居留兩罪俱發，被囚各局半年。滿期後，被解返中國，但抵抵中國後，又以非法入境罪，被中國政府囚禁入獄。

鄭天華律師為一名廿六歲華女爭取取得難民身份居留加拿大。據悉，華女李少儀(譯音)於一九八六年六月十四日持護照由香港抵加，在雲中區機場申請難民身份，希望居留於加拿大。她是在中國出生，曾六次企圖離開中國，首兩次企圖出國於離境前被捕，遭受囚禁，而最後三次抵達香港，被港警逮捕，一九八一年時，以持假身份證，被判入獄三個月，一九八二年，企圖偷渡至香港，被捕囚禁半年。一九八四年，又以持假身份證及未獲批准而居留兩罪俱發，被囚各局半年。滿期後，被解返中國，但抵抵中國後，又以非法入境罪，被中國政府囚禁入獄。

鄭天華律師為一名廿六歲華女爭取取得難民身份居留加拿大。據悉，華女李少儀(譯音)於一九八六年六月十四日持護照由香港抵加，在雲中區機場申請難民身份，希望居留於加拿大。她是在中國出生，曾六次企圖離開中國，首兩次企圖出國於離境前被捕，遭受囚禁，而最後三次抵達香港，被港警逮捕，一九八一年時，以持假身份證，被判入獄三個月，一九八二年，企圖偷渡至香港，被捕囚禁半年。一九八四年，又以持假身份證及未獲批准而居留兩罪俱發，被囚各局半年。滿期後，被解返中國，但抵抵中國後，又以非法入境罪，被中國政府囚禁入獄。

鄭天華律師為一名廿六歲華女爭取取得難民身份居留加拿大。據悉，華女李少儀(譯音)於一九八六年六月十四日持護照由香港抵加，在雲中區機場申請難民身份，希望居留於加拿大。她是在中國出生，曾六次企圖離開中國，首兩次企圖出國於離境前被捕，遭受囚禁，而最後三次抵達香港，被港警逮捕，一九八一年時，以持假身份證，被判入獄三個月，一九八二年，企圖偷渡至香港，被捕囚禁半年。一九八四年，又以持假身份證及未獲批准而居留兩罪俱發，被囚各局半年。滿期後，被解返中國，但抵抵中國後，又以非法入境罪，被中國政府囚禁入獄。

鄭天華律師為一名廿六歲華女爭取取得難民身份居留加拿大。據悉，華女李少儀(譯音)於一九八六年六月十四日持護照由香港抵加，在雲中區機場申請難民身份，希望居留於加拿大。她是在中國出生，曾六次企圖離開中國，首兩次企圖出國於離境前被捕，遭受囚禁，而最後三次抵達香港，被港警逮捕，一九八一年時，以持假身份證，被判入獄三個月，一九八二年，企圖偷渡至香港，被捕囚禁半年。一九八四年，又以持假身份證及未獲批准而居留兩罪俱發，被囚各局半年。滿期後，被解返中國，但抵抵中國後，又以非法入境罪，被中國政府囚禁入獄。

華裔學生獲科學獎

(溫哥華訊) 溫哥華溫尼華中學的兩名華裔女學生劉瑞琦和葉春慧，在溫尼華中學科學展覽會中，分別獲科學展覽會中，名列榜首，獲頒發科學獎。劉瑞琦和葉春慧，在溫尼華中學科學展覽會中，分別獲科學展覽會中，名列榜首，獲頒發科學獎。

溫哥華溫尼華中學的兩名華裔女學生劉瑞琦和葉春慧，在溫尼華中學科學展覽會中，分別獲科學展覽會中，名列榜首，獲頒發科學獎。劉瑞琦和葉春慧，在溫尼華中學科學展覽會中，分別獲科學展覽會中，名列榜首，獲頒發科學獎。

溫哥華溫尼華中學的兩名華裔女學生劉瑞琦和葉春慧，在溫尼華中學科學展覽會中，分別獲科學展覽會中，名列榜首，獲頒發科學獎。劉瑞琦和葉春慧，在溫尼華中學科學展覽會中，分別獲科學展覽會中，名列榜首，獲頒發科學獎。

溫哥華溫尼華中學的兩名華裔女學生劉瑞琦和葉春慧，在溫尼華中學科學展覽會中，分別獲科學展覽會中，名列榜首，獲頒發科學獎。劉瑞琦和葉春慧，在溫尼華中學科學展覽會中，分別獲科學展覽會中，名列榜首，獲頒發科學獎。

溫哥華溫尼華中學的兩名華裔女學生劉瑞琦和葉春慧，在溫尼華中學科學展覽會中，分別獲科學展覽會中，名列榜首，獲頒發科學獎。劉瑞琦和葉春慧，在溫尼華中學科學展覽會中，分別獲科學展覽會中，名列榜首，獲頒發科學獎。

溫哥華溫尼華中學的兩名華裔女學生劉瑞琦和葉春慧，在溫尼華中學科學展覽會中，分別獲科學展覽會中，名列榜首，獲頒發科學獎。劉瑞琦和葉春慧，在溫尼華中學科學展覽會中，分別獲科學展覽會中，名列榜首，獲頒發科學獎。

溫哥華溫尼華中學的兩名華裔女學生劉瑞琦和葉春慧，在溫尼華中學科學展覽會中，分別獲科學展覽會中，名列榜首，獲頒發科學獎。劉瑞琦和葉春慧，在溫尼華中學科學展覽會中，分別獲科學展覽會中，名列榜首，獲頒發科學獎。

溫哥華溫尼華中學的兩名華裔女學生劉瑞琦和葉春慧，在溫尼華中學科學展覽會中，分別獲科學展覽會中，名列榜首，獲頒發科學獎。劉瑞琦和葉春慧，在溫尼華中學科學展覽會中，分別獲科學展覽會中，名列榜首，獲頒發科學獎。

溫哥華溫尼華中學的兩名華裔女學生劉瑞琦和葉春慧，在溫尼華中學科學展覽會中，分別獲科學展覽會中，名列榜首，獲頒發科學獎。劉瑞琦和葉春慧，在溫尼華中學科學展覽會中，分別獲科學展覽會中，名列榜首，獲頒發科學獎。

溫哥華溫尼華中學的兩名華裔女學生劉瑞琦和葉春慧，在溫尼華中學科學展覽會中，分別獲科學展覽會中，名列榜首，獲頒發科學獎。劉瑞琦和葉春慧，在溫尼華中學科學展覽會中，分別獲科學展覽會中，名列榜首，獲頒發科學獎。

中國參茸藥行

搬遷大減價，今期特價品有：

- 一級靚紅棗 每磅 \$1.50
- 由半價至九折：
- 四川杜仲角
- 正河南淮山角
- 靚杞子
- 陝西當歸頭
- 靚北芪片

新到少林正骨精，少林跌打風濕膏，少林藥酒，蝮蛇酒，還有特多特價品，歡迎參觀選購，零沽批發一律歡迎

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

怡東

● 宵夜打冷 ●
● 晚飯小菜 ●

海鮮酒家

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT

下午五時至凌晨三時逢星期四休息

地址：溫哥華喜士定東街535號

電話：251-3381 251-3382

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆

優質發芽 電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2B8

YANCOUVER EAST CINEMA

7街夾維多利亞街

新香港電影節

253-4198

新一代的活力和新格調的藝術

6月12日 星期五 7:30 最愛	9:30 火龍
6月13日 星期六 7:30 超級市民 9:45 似水流年	
6月14日 星期日 7:30 英倫琵琶 9:30 公僕	
6月15日 星期一 7:30 半邊人 9:30 地下情	
6月16日 星期二 7:30 公僕 9:30 火龍	
6月17日 星期三 7:30 英倫琵琶 9:30 半邊人	
6月18日 星期四 7:30 似水流年 9:30 超級市民	

每套電影入場費：成人 \$5.00
會員 \$3.00

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師樓香港分行，辦理移民，入籍，商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：溫哥華總行：

中環畢打街1-3號 SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA

電話：5-224049 TEL: (604) 682-0926

電傳：82579 TELEX: 04-508813 VICKMAC VCR

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師 (Bernard Liu)

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘肉	五香大臘肉	真正鴨肝	特製珍肝	美味白油	招牌老鴨
-------	-------	-------	-------	------	------	------	------

歡迎函索目錄 均有代售 各埠分行 均有代售 寄往無阻 衛生無誤 駐廠監督 衛生無誤 聯名保證 品質優良 馳名國際 特聘名師 設備精良 本廠製造

納偉旅行社

love & white travel

#110-539 Main St (At Keefer) Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1

☎ (604) 689-0501

- * 韓國漢城、台灣環島、香港九天遊 \$1288
出發日期：一九八七年：五月二十三日、六月二十七日、七月二十五日、八月十五日、九月五日、十月三日、十一月三十一日
- * 星航三藩市、夏威夷、台灣環島、香港十天豪華團 \$1688
出發日期：一九八七年：六月五日、八月七日、九月十八日、十二月十八日
- * 日航日本東京、台灣環島、香港十天遊
出發日期：一九八七年：五月廿八日、六月十一日、七月二日、八月十三日、九月十日、十月六日、十一月十二日、十二月十七日、一九八八年：二月四日
- * 迪士尼、羅省海洋公園、三藩市、RENO、拉斯維加斯六天航空團 \$535
出發日期：一九八七年：五月十一日、六月二十七日、七月十一日、十八日、二十五日、八月八日、十五日、二十二日、二十九日、十二月十九日、二十六日
- * 大峽谷、迪士尼、聖地牙哥海洋公園、RENO、拉斯維加斯八天豪華航空團 \$640
出發日期：一九八七年：六月二十九日、七月十八日、八月一日、八月二十七日
- * 一日遊：大溫哥華、西雅圖、域多利
上述旅行團有華人領隊隨團照顧*

請到本旅行社或其特約代理索取章程及報名，歡迎電話查詢*

十五週年紀念大贈送免費沖晒菲林一卷

九龍市場

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號 電話：669-5840
七天營業：由上午九時至下午七時

結束門市部

為酬謝僑胞歷年惠顧
由即日起至六月廿四止
舉行

清貨大酬賓

各式鏡畫五折
唐人雜貨八折
急凍海鮮九折
各款瓷器七折
(白米及特價品除外)

並推出
大量特價品
買平貨！
慳大錢！

The FOOD FLOOR

at WOODWARD'S DOWNTOWN



在本食物部購食物，
你的銀紙見駛得多！

牛肉

BOTTOM
ROUND
ROAST

後腿烤肉

\$2.69
一磅

祇限

六月十六日 (星期二)

B.C. 出產

包心

生菜

加拿大一級

39¢
每個

食物部

白或 60% 麥

麵包

567 g

78¢
一條

價格有效期由六月十五日至廿日

食品雜貨

- ☐ Kitty Kit 4 kg 袋庄 **1.29**
貓 Litter
- ☐ Master 1 kg 盒裝 **1.89**
貓乾食物
- ☐ Campfire 250 g 袋庄 **.88**
棉花糖
- ☐ Windsor 100g **2/1.09**
威化餅 (各種類)
- ☐ Little Sweetheart Med. 42's **6.99**
嬰兒尿片 Toddler 33's
- ☐ Revlon 450 ml 樽 **1.59**
洗頭水或潤髮水
- ☐ Green Giant 1 kg 袋庄 **2.49**
雪藏蔬菜 (4種類)
- ☐ Niagara 341 ml **.78**
雪藏橙汁
- ☐ Maxwell House 咖啡 (reg., extra fine, fine drip) 369 g **2.78**

食品雜貨

- ☐ Maxwell House 8 oz 樽 **4.78**
即冲咖啡
- ☐ Dairyland (各種類) 125 g **.68**
Extra Rich 酸乳酪
- ☐ Dairyland (各種類) 1 ltr **1.88**
Extra Rich 雪糕
- ☐ Lean 一磅 **3.19**
牛腩
- ☐ Lean 一磅 **2.35**
碎牛肉
- ☐ Fletchers 一磅 **1.69**
燒烤雞腸

肉類

精美熟食

- ☐ Grimm's Herb Loaf 100 g **1.09**
法式有味肉卷
- ☐ Jubilee Extra Old Cheddar 100 g **1.50**
芝士

- ☐ 熟食 100 g **1.47**
火雞胸肉
- ☐ Jellied 100 g **.39**
蔬菜沙律

蔬菜類

- ☐ Romaine, Butter, Leaf 每個 **.39**
頂靚生菜
- ☐ B.C. 出產 一磅 **.29**
白菜或紹菜
- ☐ 加州出產甜、多汁 一磅 **.33**
橙

麵包類

- ☐ Venice 8 Grain 680 g **1.48**
麵包
- ☐ Italiano 680 g **1.48**
麵包
- ☐ Mrs. Willmanis Swiss Rolls 4 pack **1.29**
朱古力

我們接受信用咭



我們保留限制數量的權利

同樣慇懃的服務！

新鮮

我們出售的農產品
每日空運送到，以
保持產品最佳質素
，物超所值！

特別食品

進口美食種類多得
驚人！如閣下找不
到想買的食品，
請詢問服務員。

同樣低廉的價格！

熟食

肉類、芝士、沙律
、麵包。我們仍
供應大量熟食，

我們亦送貨

食物部樂意為閣下
送貨，祇要您提出
要求，我們便會為
您安排！

逢星期一凡購食物滿25元 免費送貨



食物部 The FOOD FLOOR

市中心活活公司

食物部營業時間：上午九時半至下午五時半

星期五早上九時半至晚上九時

星期日休息